

# iJA



## Premiere

Das Redaktionsteam der ersten Ausgabe stellt sich vor.

## Dableckt

Eine imaginäre Fastenpredikt zur Starkbierzeit.

## Brauchtum

Ratschen:  
Die hölzernen Glocken läuten zum Osterfest.



# Erol's DÖNER

ORIGINAL TÜRKISCH



Bilder: 123rf

Seit 1999 in Grafenau

**Bestell-Telefon: 08552-920821**

Original türkischer Döner Kebab · Stadtplatz 6 · Grafenau

H O L Z M A R K T  
S Ä G E - U N D H O B E L W E R K  
**BURGHART** e.K.



**Lohnschnitt · Kantholz  
Lärchenholz · Terrassendielen  
Gartenzäune · Fußböden**

Zum Stausee 27 · 94481 Grafenau-Großarmschlag  
Tel. 08552 2836 · Fax 4879 · info@holzmarkt-burghart.de  
www.holzmarkt-burghart.de



**Wir sind gerne  
ein Teil von Grafenau!**

**blach.**  
modehaus

Kröllstrasse 7 94481 Grafenau Tel 08552/40898-0





# iJA ... unser direkter Draht zu Ihnen

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Sie halten heute die erste Ausgabe des neuen Stadtmagazins von Grafenau in Händen: Ein eigenes Kommunikationsinstrument, das breit gefächert, aktuell und immer aus erster Hand monatlich über die Themen informiert, die in Grafenau auf dem Programm stehen und die Sie als Bürgerinnen und Bürger betreffen. Ich danke dem Grafenauer Stadtrat, der sich geschlossen für die Herausgabe des Stadtmagazins ausgesprochen hat. Unser Ziel ist es, sachlich und ausführlich darüber zu berichten, was in unserer Stadt passiert, was ansteht, welche Haushaltsmittel eingesetzt werden und was auf Sie als Bürger in nächster Zeit alles zukommt und Sie betrifft. Das „i“ im Titel unseres Magazins ist Sinnbild für umfassende Information.

Neben den amtlichen Nachrichten, die wir hierdurch jedem Haushalt zugänglich machen, war es uns auch wichtig, ein hochwertiges Magazin mit Mehrwert zu schaffen, das Unterhaltung für Erwachsene und Kinder bietet, auch Personen aus unserer Mitte mit oft verborgenen Talenten ins Rampenlicht holt. Auch unser Brauchtum, unsere Geschichte, unsere Vereine, unsere Schulen, Kindergärten, Kirchen und alle Institutionen sollen hier eine Plattform finden. Mit der iJA sagen wir „Ja“ zu Grafenau, ja zu den Menschen, die hier leben, ja zur Weiterentwicklung und zum Zusammenhalt.

Dieses Magazin soll uns alle gemeinsam repräsentieren und daher sind wir auch auf Ihre Hilfe und Zuarbeit angewiesen. Schicken Sie uns Themen/Berichte die Sie bewegen, schöne Bilder oder Geschichten aus oder um Grafenau, dem Vereinsleben oder den Dorfgemeinschaften. Wir werden alles gerne an das Redaktionsteam der iJA weiterleiten und versuchen, einen breiten Querschnitt aus allen Einsendungen Monat für Monat kostenlos in Ihren Briefkasten zu bringen.

Weil nur das Amtsblatt Aufgabe der kommunalen Verwaltung sein kann, haben wir mit der ui Verlag GmbH aus Hauzenberg einen kompetenten und langjährig erfahrenen Partner gefunden, der das notwendige Drumherum und alle anderen Themen wie die Anzeigenakquise abdeckt. Gestaltet und produziert wird die iJA aber natürlich in Grafenau, das bisherige iJA-Team, das künftig hoffentlich noch um viele ehrenamtliche Mitarbeiter wächst, wird Ihnen in diesem Heft ebenso vorgestellt, wie einige neue Gesichter aus Verwaltung, Bauhof und Stadtrat.

Wir freuen uns auf Ihre Rückmeldungen, Anregungen und vor allen Dingen Ihren Beitrag zu unserem Stadtmagazin. Es soll zu einem Magazin der Bürger für Bürger werden.

Bleiben Sie gesund!

Herzlichst



Ihr Alexander Mayer  
1. Bürgermeister



»iJA« ist ein Magazin, das über Kultur, Leben und Wirtschaft in der Region berichtet. »iJA« erscheint monatlich in der ui Verlag GmbH. Das Amtsblatt der Stadt Grafenau ist Teil der Ausgabe. Abdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers bzw. der Redaktion Grafenau.

#### HERAUSGEBER & ANZEIGENKONTAKT

ui Verlag GmbH  
Posthalterweg 7 • 94051 Hauzenberg  
Telefon 08586 9794 23  
Telefax 08586 9794 27  
redaktion@ui-hauzenberg.de  
www.ui-hauzenberg.de

#### REDAKTION

Stadt Grafenau  
Karin Friedl  
Rathausgasse 1 • 94481 Grafenau  
Telefon 08552 9623 43  
iJA@grafenau.de

#### TEXT, FOTOS UND ILLUSTRATION

Karin Friedl, Willi Schindler, Albert Lehner,  
Willi Weber, Bildarchive Stadt Grafenau,  
adobestock© Guenter Albers (24),  
(sofern nicht anders angegeben)

#### GRAFISCHE GESTALTUNG

Willi Weber Grafik Design  
Telefon 08552 9754256  
w@weber-grafik.de

#### DRUCK

PASSAVIA, Passau  
www.passavia.de

#### AUFLAGE

5.000 Stück

#### VERTEILUNG

Per Postzustellung an alle Haushalte.  
Außerdem liegt »iJA« in teilnehmenden Geschäften zur Mitnahme aus.

#### ERSCHEINUNGSTERMIN NÄCHSTE AUSGABE

6. April 2021

#### ANNAHMESCHLUSS

Redaktion: 19. März 2021  
Anzeigen: 23. März 2021

# Aller Anfang ...

Text: Karin Friedl

Bildcollage: Willi Weber



**... ist schwer**, heißt es in einer bekannten Redewendung. Stimmt natürlich auch, wenn man an die Erstausgabe eines neuen Stadtmagazins denkt, denn ein Redaktionsteam will erst einmal gefunden werden, es gibt viele Details zu klären, es gibt noch keine eingespielte Routine, alles muss neu erschaffen werden.

## Gesucht:

Unser Redaktionsteam soll wachsen. Ein Magazin ist nur so gut, wie die Geschichten, die darin erzählt werden. Es gibt viele Geschichten in und um Grafenau zu erzählen. Helfen Sie uns, diese Geschichten zu finden. Auch außergewöhnliche Fotos sind gesucht! Kreative Köpfe und Fotografen sind gerne willkommen in unserem Team, um das Magazin nachhaltig interessant zu gestalten.

Das erste Redaktionsteam: v. l. sitzend Karin Friedl, stehend Willi Schindler, Willi Weber, Manfred Sommer und Albert Lehner.

**... macht Spaß** und bietet Raum für kreative Ideen, könnte als Satzanfang aber genauso stehen und trifft ebenso zu, denn mit der iJA bekommt Grafenau endlich ein Magazin, das sich den örtlichen Themen widmet, das Zeit und Raum lässt, Ideen umzusetzen, ebenso Lustiges wie durchaus auch einmal Kritisches anzubringen und die Information direkt und kostenlos an JEDEN Bürger zu bringen, denn die iJA kommt künftig immer am Anfang jedes Monats per Postwurf in Ihren Briefkasten und liegt außerdem in vielen Geschäften und Einrichtungen aus.

Dass für das Projekt Stadtmagazin ein so schneller Startschuss gegeben werden konnte, ist besonders der bereitwilligen Unterstützung des Grafenauer Künstlers und Karikaturisten **Albert Lehner** zu verdanken. Mit einem spontanen JA zur Mitarbeit war er es auch, der den Kontakt zum jetzigen Herausgeber, der ui Verlags GmbH aus Hauzenberg herstellte. Dort, in seiner ehemaligen Heimatstadt, arbeitet Albert Lehner schon seit vielen Jahren ehrenamtlich am Ortsmagazin mit, ist zur festen Größe geworden und überrascht immer wieder mit seinem Talent, eine Geschichte in kürzester Zeit mit dem passenden Bild zu illustrieren. Mit ihm kam ui-Chef **Manfred Sommer** zum ersten Mal nach Grafenau und war sofort und unkompliziert bereit, die Infrastruktur seines schon seit vielen Jahren etablierten Magazins ui zur Verfügung zu stellen, sich um Organisatorisches, Anzeigenakquise und die Verwaltung zu kümmern und gleichzeitig regionale Themen und seine Erfahrung in das Grafenauer Projekt mit einzubringen.

Manfred Sommer betreibt im Hauptberuf eigentlich einen Steinbruch, arbeitet aber mit sehr viel Herzblut am Hauzenberger Magazin, hat ein gutes Händchen für die Menschen und die Themen, die gerade Wegen und ein Gespür für die gute Aufbe-

reitung der einzelnen Bereiche. Zur Seite steht ihm dabei für die Gestaltung der ui der Grafiker **Thomas Heindl**.

Ein kreativer Kopf mit dem Ohr an den örtlichen Themen und dem richtigen Auge für das Layout musste deshalb auch für die iJA gefunden werden und ein Ideen-Wettbewerb brachte Grafiker **Willi Weber** aus Lichtenneck als Sieger hervor. Willi Weber arbeitet bei vielen Projekten eng mit der Stadt Grafenau zusammen und wird künftig die komplette Gestaltung des neuen Magazins übernehmen.

Und weil alle Fäden und Meldungen irgendwo zusammenlaufen müssen, hat sich die städtische Pressesprecherin und Touristinfoleiterin **Karin Friedl** als Verantwortliche für die Redaktion zur Verfügung gestellt. Als ausgebildete Redakteurin kann sie so wieder verstärkt in ihrem Lieblingsaufgabenfeld, der Pressearbeit tätig sein und gleichzeitig die städtischen Themen einmal von einer anderen Seite beleuchten.

Als erster freier Mitarbeiter hat an dieser Ausgabe außerdem der ehemalige Grafenauer Geschäftsleiter **Willi Schindler** mitgearbeitet. Nicht nur sein unerschöpfliches Wissen rund um Grafenau ist für ein Stadtmagazin unbezahlbar, auch sein geschultes Auge für Tippfehler und Kommas und besonders seine Edelfeder in Sachen Satire sind eine große Bereicherung für das Team.

Für heute ist die Team-Vorstellung damit schon zu Ende, für die Zukunft hoffen wir aber, immer wieder neue Kreativköpfe in die Runde aufnehmen zu können. Gesucht sind Mitstreiter mit einer Liebe zu Grafenau, mit einem Geschick zum Fotografieren oder Spaß am Schreiben. Die iJA-Redaktion steht für Bewerbungen gerne zur Verfügung.

**Der Anfang jedenfalls ist gemacht...**

**„ iJA zur Heimat!**

Es ist schön und freut uns, dass wir, die ui-Verlag GmbH, das neue Grafenauer Stadtmagazin „iJA“ begleiten und verlegen dürfen. Wir selbst publizieren in Hauzenberg seit mittlerweile 17 Jahren recht erfolgreich unser „ui“ Heimatmagazin mit Berichten und Reportagen aus der Region - immer in Kombination mit dem Amtsblatt der Stadt. Es sind die Bilder einer schönen Heimat und das Erzählen von großen und kleinen Menschengeschichten, die uns leiten und begeistern. Geschichten von heute und auch Geschichten von früher. Von Brauchtum und Identität, Politik und Gesellschaft, Kultur und Veranstaltungen über Vereine, Freizeit und natürlich über die Wirtschaft, die hier beheimatet ist. Über diese Liebe zu unserer Heimat haben wir uns in die Herzen der Bürger geschrieben, sind Heimatmagazin, Geschichtsbuch, Stadtchronik und nicht zuletzt auch ein sehr wirkungsvolles Werbemedium regionaler Betriebe und Dienstleister in ihrer großen Vielfalt und Leistungsfähigkeit geworden. Wir bemühen uns und hoffen, dass diese wunderbaren Heimat-Seiten auch in Grafenau Anklang finden und viele iJA zur neuen Grafenauer Stadtzeitung, iJA zu Grafenau sagen. Wir glauben fest an unsere traumhaft schöne Heimat – tun Sie es auch!

Manfred Sommer,  
Herausgeber des Hauzenberger  
Stadtmagazins „ui“



# Starke Bier und keine Sprüche

Text: Willi Schindler  
Illustrationen: Albert Lehner

## Eine imaginäre Starkbierpredigt

### saxndi,

möchte man in Anlehnung an eine im Grafenauer Anzeiger regelmäßig erscheinende Glosse sagen. Da war doch am 12. März 2020 Premiere des 5. Starkbier-Singspiels auf der neuen Bühne in Haus i. Wald und der Fastenprediger las zum 6. Mal den Grafenauerinnen und Grafenauern die Leviten. Und das war`s dann auch. Die folgenden 2 Tage blieben Bühne und Veranstaltungssaal leer. Corona hatte dem Frohsinn, der Gemütlichkeit und der Bierseligkeit ein jähes Ende gesetzt. Wann`s wieder weitergeht, steht in den Sternen, irgendwo am Bierhimmel. Was aber trotz oder gerade wegen dieser widerwärtigen Pandemie den Menschen nicht abhanden kommen sollte, ist der Humor, der auf vielfältige Weise daherkommen kann. Die Satire ist eine Form, deren sich die Fastenprediger beim Starkbierfest stets bedienen. Heuer allerdings kann sich der Fastenprediger nur auf die Zunge beißen. Bei den Schauspielerinnen des Theatervereins kommt Langeweile auf und die Aktiven des Musikvereins Schlag dürfen höchstens in ein Röhrchen der Polizei blasen.

Es stellt sich die Frage, was ein Fastenprediger in Corona-Zeiten überhaupt zu sagen hätte. Denn eines ist auch klar: Die Geschehnisse der vergangenen Wochen und Monate sollten den Stoff hergeben für eine zündende Predigt. Wenn sich da aber nichts oder nur wenig tut, kann der Fastenprediger sich halt auch nichts aus den Fingern saugen.

Voriges Jahr war`s noch einigermaßen leicht. Der Kommunalwahlkampf ließ grüßen und die Kandidatinnen und Kandidaten gaben reichlich Stoff für mehrere Starkbierspektakel her. Heuer hingegen ist Tristesse angesagt. Alle Grafenauer Traditionsveranstaltungen wie Volksfest, Säumerfest, Auftritte der Grafenauer Bürgerwehr oder der Weihnachtsmarkt fielen dem Virus zum Opfer. Und der neue Bürgermeister mit seinen Stadtratsmitgliedern??? Es ist jetzt ungefähr ein Jahr her, dass sie in ihren Ämtern sind. Skandale gab`s in der Zeit nicht. Aber auch sonst herrschte ziemliche Ruhe. Muss etwa die Schonfrist der ersten 100 Tage auf 1000 Tage erweitert werden? Na ja, oder besser: iJA! Da hat sich mit der Herausgabe dieses Stadtmagazins tatsächlich was getan. Ein Wahlversprechen des neuen Bürgermeisters wurde umgesetzt. Und das kam mit dem Umzug der Redaktion des Grafenauer Anzeigers nach Freyung gerade zur rechten Zeit. Bürgermeister Alex Mayer dazu:



Der Bärenbock stößt sogar das Coronavirus.

„Es wird in jJa keine Fake News geben. Ich werde jeden Artikel höchstpersönlich zensieren und lehne Trump`sche Methoden strikt ab.“ Da gibt der Bürgermeister ein Stich- und Reizwort: Trump. Der litt kurzzeitig an Corona-Symptomen und die Welt fragte sich, wie er so schnell wieder genesen konnte. Unser Bräu, der Wiedemann Uli, hatte Mitleid mit dem Präsidenten. Er schickte ihm zur Regeneration einen Kasten Bären-Bock nach Washington ins Weiße Haus und das Wunder geschah. Trump erholte sich in kürzester Zeit. Das rief die Wissenschaftler des Robert Koch-Instituts auf den Plan, die den Bären-Bock untersuchten und dabei eine sensationelle Entdeckung machten.

**J**a, ja, dieser überaus lästige Lockdown. Sogar der Säumerbader Kurt Stangl hat darunter gelitten. Friseure mussten bekanntlich mehrere Wochen schließen. Dem Kurt sind während dieser Zeit Scheren und Messer eingeroftet. Leidtragende waren aber auch die Salzsäumer, die sich vom Kurt nicht mehr pflegen lassen konnten. Das nachstehende Bild zeigt es deutlich.



Pferde und Säumer mit langer Mähne, der Säumerbader machtlos.

Wie aus der vorstehenden Bilddokumentation ersichtlich, docken die Inhaltsstoffe des starken Grafenauer Bären-Bocks direkt am Virus an, dringen in den Corona-Kern ein und bringen damit das Virus zum Absterben. Es ersüft praktisch in der konzentrierten Stammwürze des Bärenbocks. Wie die Wissenschaftler des RKI aber festgestellt haben, wirkt der Bock nur bei besonders bockigen Menschen, wie zum Beispiel den Bayerwaldlern oder eben Donald Trump. Der hat auf eine von ihm ungewohnte poetische Art dem Wiedemann Uli ein Dankgedicht geschrieben, das wir nachstehend mit Genehmigung des Weißen Hauses abdrucken:

**Dear Mr. Wiedemann,**  
*many thanks for Bärenbock,*  
*had an effect so as a fog.*  
*Have drunken half dozen of them*  
*and suddenly I was plem plem.*  
*But now I am healthy again –*  
*that is no fake:*  
*Bärenbock – for me a lucky break.*  
*In hoping for next delivery*  
*send it please to Miami.*

*Yours sincerely*  
*Donald Trump, President (stolen).*

Welche Ehre für unsere örtliche Brauerei. Auf einen groben Klotz gehört eben ein grober Keil.

**W**arum die Stadt Grafenau sich für den neuen Bürgermeister ein teures Dienstauto leistet, ist dem Steuerzahler nicht immer vermittelbar. Tagelang steht der schwarze Audi ungenutzt vor dem Rathaus. Dicke Schneehauben auf dem Dach des Pkw zeugen davon (siehe Bild). Das sollte aber dem Umweltbewusstsein unseres Bürgermeisters geschuldet sein. Er nutzt nämlich als derzeit einziger Passagier die Waldbahn. Er ist überhaupt ein Eisenbahn-Fan und hat immer noch den Plan im Kopf, eine Bahnverbindung zwischen Grafenau und der Kreisstadt Freyung herzustellen. Sein Kämmerer, der Hackl Florian, singt ihm aber jeden zweiten Tag abgewandelt ein Lied aus Leo Falls Operette „Der fidele Bauer“: „Mayerle, Mayerle hab ka Geld.“

Der Bürgermeister-Dienstwagen versank mangels Nutzung diesen Winter oft unter einer Schneehaube.





**A**propos Kreisstadt: Dem dortigen Bürgermeister Dr. O. H. ist wieder einmal ein Coup gelungen. Er konnte den bisherigen Grafenauer Rathaus-Geschäftsleiter Michael Pradl abwerben. Die Grafenauer betrachten das als unfreundlichen Akt und fürchten, dass Dr. O. H. nun spezielle Grafenauer Geheimnisse und Tricks erfährt, die er noch nicht kennt. Die Nachfolgerin vom Pradl Mich heißt Christa Tausch und ist eine Passauer Stadträtin aus dem Lager der F.D.P. Sie könnte ihrerseits der Grafenauer Stadtrats-CSU nahebringen, wie man als Minderheitspartei erfolgreich Oppositions-Politik betreibt, weil Sie im Passauer Stadtrat mit nur einem weiteren Parteimitglied auch in der Minderheit ist.

**W**eil wir gerade bei der F.D.P. sind: Mut und Ausdauer hat er ja, der F.D.P.-Stadtrat und Abwasser-Meister Muhanad al-Halak. Nachdem es 2019 mit dem Europa-Parlament nicht geklappt hat, will er jetzt in den Deutschen Bundestag. Die Stadt befürchtet, dass das klappen könnte und wird im iJA eine Stellenanzeige schalten:

**A**uch im städtischen Bauhof ist ein neuer Chef installiert worden, nachdem der Mück Hansi seinen wohlverdienten Ruhestand angetreten hat. Florian Simböck heißt der Neue, der wegen Corona im Bauhof einen Brotzeit-Schichtbetrieb einführen musste. Ein Teil der Bauhof-Arbeiter muss außerdem zur Brotzeit in das Obergeschoss, wo die Volkshochschule ihre Räumlichkeiten hat. Dort allerdings müssen die Arbeiter ihre Schuhe ausziehen und da stinkt`s dem Geschäftsführer der VHS manchmal. Fenster öffnen und Frischluft sind daher in Corona-Zeiten angesagt.

**Z**um Schluss noch ein Wort zu unserem Altbürgermeister Max Niedermeier. Oberflächlich betrachtet möchte er einem ja leid tun, hat er seine Amtsgeschäfte doch stets gewissenhaft und mit großer Freude ausgeübt und man könnte meinen, ihm fehlt jetzt etwas in seinem Leben. Doch ganz so schlimm ist es wohl nicht, wenn man das Sprüchlerl liest, das er aus Langeweile in einer schlaflosen Nacht verfasst hat:

*Hoch vom Rathaus stieg ich runter  
in den vertrauten Venusberg.  
Das Leben droben war zwar bunter  
und anspruchsvoller s`Tagewerk.  
Doch Stress und Ärger sind Vergangenheit,  
Entspannung kann mir niemand mehr  
verwehren.  
Für meine Küche habe ich jetzt Zeit  
und Bratenduft wird mich betören.  
So manches Flascherl Buschwein,  
Bucherbier, lass ich mir jetzt schmecken  
Und wem`s beliebt, kann mich .....  
(am Mittag wecken).*

So, das war`s mit der Epistel. Jetzt käme das Singspiel. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Bis hoffentlich zum nächsten Jahr.

Euer Fastenprediger  
Willi Schindler.

Erscheinungsdatum wird  
der 1. April sein, mal  
schauen, wer sich bewirbt.

**GRAFENAU**  
DIE BÄRENSTADT

**Stellenausschreibung  
Abwasser-Meister  
(m/w/d)**

Die saubere Stadt Grafenau schreibt rein vorsorglich die Stelle eines geprüften Abwasser-Meisters (m/w/d) aus, nachdem der derzeitige Stelleninhaber am 26. September 2021 für die F.D.P. in den Bundestag einziehen will. Arbeitsbeginn für den/die Nachfolger(in) wäre im Falle eines Wahlerfolges der 27. September 2021.

Bewerber/innen müssen schwimmen und tauchen können (auch im Trüben) und furchtlos sein vor coliformen Keimen. Bevorzugt werden Personen, die politisch uninteressiert sind, um Konflikt- und Konkurrenzsituationen zu vermeiden.

**Bewerbungen richten Sie an:**  
Die saubere Stadt Grafenau unter dem  
**Kennwort:** Reinheit, Reinheit über alles.

Wir sind Autornk aktuell t





# BierDieb beim BÄREN-Bräu



Kamera filmt Diebstahl.

Video online. Wer war der Dieb? Schauen Sie rein!

## proBier-Trager!

Je 2 Fl. Bären Gold, Bären Zwickl  
und Bucher Helles im Sixpack.



*a' Schluck Hoamat*

## Unsere neuen BÄREN BIERE

Bucher Bräu · 94481 Grafenau · Elsenthaler Str. 5 · Tel.: 08552-40870 · [www.bucher-braeu.de](http://www.bucher-braeu.de)

[www.bucher-braeu.de](http://www.bucher-braeu.de)



Neueröffnung:

# s'Wirthaus zum Stodbärn

Der Bär ist das Grafenauer Wappentier und als „da Stodbär“ allgegenwärtig. Von der Brunnenstatue am Stadtplatz, als „Gurtlwerfer“ beim Volksfestaufmarsch, aus Blech gestanzte in den Grafenauer Läden oder als Namenspatte für die Grafenauer Fußballer. Jetzt kommt mit dem „Wirthaus zum Stodbärn“ eine neue Facette ins Spiel. „Ein bäriges Wirthaus für die Bärenstadt soll es sein“, meint Roland Stockinger, der gemeinsam mit Stefan Denk das Lokal gepachtet hat. Ein traditionelles Waidler-Wirthaus mit gemütlicher Gaststube, rustikalem Stammtisch, aber auch elegantem Loungebereich wur-

de umgesetzt. Ein Treffpunkt für Jedermann und -frau auf einen gemütlichen Ratsch, auf einen zünftigen Schafkopf, zum guten Speisen oder einfach nur „a so amoi“.

In der Küche sorgen Roland Stockinger und sein Kompagnon Stefan Denk für den guten Geschmack in den Töpfen und Pfannen. Bodenständig regional, mit bayerischen Klassikern vom Schweinsbraten bis zum Lüngrl, mit saisonellen Gerichten alles mit frischen Zutaten zubereitet, das ist die Küchenphilosophie der Chefköche. Die Beiden mit langjähriger Erfahrung in vielen namhaften Gastronomiebetrieben ausgestattet, brennen seit März 2020 darauf, endlich loszulegen. Schon seit fast anderthalb Jahren war man sich mit dem Inhaber Dominik Leder einig, hier im ehemaligen Passauer Hof wieder eine Gastronomie einzurichten. Doch die Pandemie machte die Umbauarbeiten zu einem unendlichen Geduldspiel. Aber jetzt stehen die Türen für einen weiteren Höhepunkt der Gastroszene in der Bärenstadt offen.

Text: Willi Weber  
Fotos: Hannah Stockinger





# Einfach bärig...

...des Wirtshaus am Stadtplatz.



## A Wirtshaus, wie a Wirtshaus sa muass.

Treffpunkt für Jede und Jeden. Traditionelle Gaststube mit Stammtisch.

Gemütlicher Lounge- und Restaurantbereich.

G'schmackige bayerische Küche und saisonelle Gerichte – immer frisch zubereitet.

Große Kuchenauswahl. Separierte Bereiche für Familienfeiern oder Gruppen.

Schauen Sie vorbei beim „Stodbärn“.

Wir danken unseren Umbau- und Technik-Partnern wie auch unseren Lieferanten für ihre Unterstützung:



**Qualität und Frische  
aus Bayern.**

**Das schmeckt man!**

[www.milchunion-frischdienst.de](http://www.milchunion-frischdienst.de)



*So kochen Profis!*

**Theuerjahr**  
Elektro- u. Energietechnik GmbH

Öffnungszeiten: Täglich 9.00 – 24.00 Uhr · Mittwoch Ruhetag  
Stadtplatz 4, 94481 Grafenau · Telefon: 08552 9754330  
wirtshaus@zum-stodbaern.de · [www.zum-stodbaern.de](http://www.zum-stodbaern.de)



# Schulhaus-Ratsch

## Rosa Vogl – Chefsekretärin des LLG geht in den Ruhestand



Rosa Vogl. (Foto: LLG)

„Ich bin dann mal weg!“ - Mit diesem kurzen, prägnanten Satz hat Rosa Vogl, Chefsekretärin des LLG, ihre Abschiedsmail eingeleitet. Nach fast einem halben Jahrhundert, nämlich sensationellen 45 Jahren, ist die routinierte, humorvolle und allseits beliebte wie bekannte Verwaltungsangestellte nun tatsächlich in den wohlverdienten Ruhestand gegangen. Leider hat der Lockdown der geplanten Verabschiedung in der Schulaula mit der gesamten Schulfamilie einen Strich durch die Rechnung gemacht, wird aber auf jeden Fall nachgeholt.

Wir sagen Frau Vogl herzlichen Dank für intensive 45 Jahre voller Tatkraft, Herzblut und Hilfsbereitschaft am LLG! Wir wünschen ihr für ihren neuen Lebensabschnitt viel Glück, Gesundheit und Gottes Segen an jedem neuen Tag! (Foto: LLG)

## HOT bietet online zwei „Tage der offenen Tür“

Die Grafenauer Hotel- und Tourismusschule (HOT) bietet am 4. März 2021 um 17:30 Uhr und am 9. März um 19:00 Uhr digitale Infotage an, um über die Inhalte und Besonderheiten der beruflichen Ausbildung an der Schule zu informieren. Die Ausbildung basiert auf den vier Säulen Tourismus-, Hotel-, Reise- und Eventmanagement. Zwei der drei Praktikumsabschnitte finden im Ausland statt, auch eine finanzielle Förderung ist möglich. Die Berufsbezeichnung nach erfolgreichem Abschluss lautet Assistent/in für Hotel- und Tourismusmanagement und ist kombiniert mit dem Fachabitur. Die Zugangsdaten für die Online-Infoveranstaltungen sind jeweils eine Stunde vorher auf der Homepage [www.hot-grafenau.de](http://www.hot-grafenau.de) zu finden. Geboten wird u.a. die Präsentation des neuen Imagefilms, eine Vorstellung der Schule, der Ausbildung sowie der Praktika und Berufsaussichten. Auch eine digitale Fragerunde und individuelle Beratungen finden statt.



(Foto: HOT)

## Maximilian Übelacker ist neuer Lesekönig am LLG

Beim traditionellen Vorlesewettbewerb wurde auch in diesem Schuljahr der beste „Lesekünstler“ am LLG gesucht. Eine Schülerin und drei Schüler aus den Klassen 6a und 6b hatten sich in der ersten Runde als Klassensieger/in qualifiziert. Am 11.12.2020 kam dann das Finale in der Schulbibliothek! Mit lebendigen Lesekostproben entführten Annika Axer (6a), Maximilian Übelacker (6a), Lukas Blöchl (6b) und Valentin Watzl (6b) ihre Zuhörer in die fantastische Welt der Kinder- und Jugendliteratur. Die Lesekrobaten machten es der Jury nicht leicht, den Sieger zu küren. Doch am Ende stand fest: Maximilian Übelacker ist der neue Lesekönig des LLG!



Schulsieger Maximilian Übelacker (hinten) mit den Klassensiegern (von links) Lukas Blöchl, Valentin Watzl und Annika Axer. (Foto: LLG)



# Unser Nationalpark - feste Größe in der internationalen Forschung

Nur an wenigen Orten in Deutschland kann Natur in ihrer reinsten Form erforscht werden. Einer dieser Orte ist unser Nationalpark. Hier dürfen natürliche Prozesse ohne menschliche Störung ablaufen. Für Wissenschaftler bietet diese Situation ungeahnte Möglichkeiten. So genießen die Bereiche Forschung und Monitoring einen sehr hohen Stellenwert innerhalb der Nationalparkverwaltung. Um viele spannende Fragestellungen untersuchen zu können, ist die Behörde bemüht, möglichst viele Fördertöpfe anzuzapfen. Allein 2020 flossen so rund 650.000 € in die Region.

## Aktuell sind 19 Stellen direkt an Drittmittelprojekte geknüpft

„Ohne die gute Drittmittel-Zuteilung könnten wir nicht so vielfältige Themen bearbeiten“, sagt Professor Jörg Müller, Leiter des Sachgebiets Naturschutz und Forschung. „Nur so lässt sich das internationale Niveau halten, da wir damit auch unsere Forschenden finanzieren“, ergänzt Professor Marco Heurich, Leiter des Sachgebiets Besuchermanagement und Nationalparkmonitoring. 19 Stellen sind aktuell direkt an Drittmittelprojekte geknüpft.

## „In der internationalen Wissenschaftsszene sind wir heute eine bekannte Größe“

Das Engagement der Wissenschaftler lobt Nationalparkleiter Dr. Franz Leibl: „Zum einen ist es äußerst spannend zu sehen, wie viele Forschungsthemen im Nationalpark Jahr für Jahr neu in Angriff genommen werden.“ Ein weiterer Vorteil, den Leibl betont, ist nicht nur die Schaffung von Arbeitsplätzen in der Region, sondern auch die Generierung von Wertschöpfung vor Ort. „Schließlich wird für die Projekte Material eingekauft oder es werden Aufträge an regionale Partner vergeben.“ Andererseits hat es der Nationalpark durch die Forschung geschafft, ein weltweites Renommee aufzubauen. „In der internationalen Wissenschaftsszene sind wir heute eine bekannte Größe – gerade im Bereich Waldnaturschutz“.

**Übrigens:** Drittmittel akquiriert der Nationalpark auch in anderen Bereichen. Gerade im Sachgebiet Nationalparkzentren und Umweltbildung sind traditionell viele von der EU geförderte Interreg-Projekte beheimatet. So flossen 2020 trotz Corona-Einschränkungen weitere knapp 83.000 € in die Arbeit des Nationalparks – unter anderem für Bildungsinitiativen im Jugendwaldheim und im Wildniscamp am Falkenstein.



Besenderte Rothirsche werden auch immer wieder mittels Wildkameras fotografiert. (Foto: Nationalpark Bayerischer Wald)

## Podcast „Wildnis schafft Wissen“

Was Biologen, Forstwissenschaftler, Geoökologen und viele weitere Experten alles herausfinden, zeigt der Nationalpark jetzt auch in dem Podcast „Wildnis schafft Wissen“. Dort gibt es Einblick in verschiedenste spannende Arbeitsfelder, wie etwa die Forschung zu „Luchs&Wolf“, das Leben im Totholz, die Flora des Böhmerwaldes oder die bedrohten Urwaldkäfer.

Einfach mal reinhören auf der Seite des Parks:

[www.nationalpark-bayerischer-wald.de](http://www.nationalpark-bayerischer-wald.de)

## Tipps für Besucher mit Kabarettist Martin Frank

Auch für Besucher gibt es zum Beispiel auf dem YouTube-Kanal des Nationalparks viele nützliche Tipps. So erklärt beispielsweise der Hutthurmer Kabarettist Martin Frank auf humorige Weise den Nationalpark-Knigge, nämlich was man im Park darf und was nicht. Des Weiteren gibt es dort zum Beispiel auch Bastel-Tipps für Kinder im Video.

Auf unserer WILDNIS-Seite in der iJA werden wir künftig immer wieder über die neuesten Projekte, Aktionen und Programme im Nationalpark berichten.



# Der Bärlauch

auch Waldknoblauch oder Hexenzwiebel

Der Bärlauch ist eines der bekanntesten heimischen Wildkräuter. Die Blütenmeere des Bärlauchs kann man im Wald gar nicht verfehlen, man muss einfach »immer der Nase nach« gehen. An sonnigen Frühjahrestagen verströmt die Pflanze, die oft in großen Teppichen vorkommt, einen würzigen Geruch nach Knoblauch. Die zu den Lauchgewächsen gehörende Pflanze mit dem botanischen Namen *Allium ursinum* ist Heilkraut und Gewürzkraut zugleich. Von März bis Juni lockt der intensive Knoblauchgeruch Gourmets in Wälder und Auen. Aber Vorsicht: Beim Sammeln droht Verwechslungsgefahr mit giftigen Doppelgängern wie Maiglöckchen oder Herbstzeitloser. Wer also das Blattwerk des Bärlauchs nicht sicher erkennen kann, sollte auf das Bärlauchsammeln verzichten und die Blätter lieber kaufen oder die Pflanze selber im eigenen Garten oder auf der Fensterbank kultivieren.



(Text und Fotos: ur-Redaktion)

## PFLANZENMERKMALE UND SYSTEMATIK

Der Bärlauch (*Allium ursinum*) ist ein Vertreter der Familie der Amaryllidaceae (Amaryllidaceae) und gehört ferner zur Gattung der Lauche (*Allium*). Diese Gattung bringt es auf mehr als 300 Arten. Als »wilder Bruder des Knoblauchs« ist er mit diesem tatsächlich verwandt, ebenso mit der Gartenzwiebel, dem Lauch und dem Schnittlauch. Er wächst vor allem in lichten Laubwäldern, an Flussufern oder auf schattigen Wiesen. Der Bärlauch ist eine ausdauernde, krautige und mehrjährige Pflanze, die Wuchshöhen von 20 cm bis zu einem halben Meter erreicht. Er streckt schon sehr früh im Jahr – etwa ab März – seine Blattspitzen aus dem Boden, im April findet man Knospen und ab Mai etwa beginnt der Bärlauch zu blühen. Dann entspringt aus der Blattrosette die Blüte, die einem ca. 20 cm langen Stengel aufsitzt. Die geöffnete Blüte, bestehend aus 20 Einzelblüten und aus jeweils sechs weißen, sternförmig angeordneten Blüten, präsentiert sich in Form einer Scheindolde.

## VERWENDUNG ALS HEIL- und GEWÜRZKRAUT

Der Bärlauch ist seit dem Altertum eine bekannte Gewürz- und Gemüsepflanze und fand auch schon in der Klostermedizin Verwendung. In der modernen Küche ist er in vielfältigen Zubereitungen präsent. Ob als Beigabe für Kräuterquark, im Salat, in Suppen und Soßen, oder im italienisch angehauchten Bärlauch-Pesto, erfreut sich das Kraut großer Beliebtheit. Auch in der Hausapotheke hat der Bärlauch seinen Platz. Die Pflanze hat unter anderem eine beruhigende Wirkung bei Magen- und Darmbeschwerden und kann helfen, hohen Blutdruck zu senken. Appetitanregend soll er sein, außerdem galletreibend, was wiederum die Verdauung fördert. Wie der Knoblauch scheint Bärlauch eine günstige, leicht senkende Wirkung auf den Cholesterinspiegel zu haben. Auch soll er die Blutgefäße vor Verkalkung schützen und die Fließeigenschaften des Blutes verbessern. Bärlauch enthält schwefelhaltiges ätherisches Öl, antibakteriell wirkende Senfölglykoside, viel Vitamin C, Allicin und Alliin – aber nur in frischem Zustand. Bärlauch zählt zu den gesündesten Wildkräutern, was letztendlich in der alten Bauernregel »Bärlauch im Mai – erspart das ganze Jahr den Arzt und die Arznei!« ihren Ausdruck findet.

## Bärlauch-Pesto

- 1 Bund Bärlauch
- 50 g Pinienkerne
- 100 g Parmesan (grob gerieben)
- 150 ml Olivenöl
- Prise Salz



Pinienkerne leicht goldbraun in der Pfanne ohne Fett anrösten. Bärlauch waschen und abtrocknen. Bärlauch, Pinienkerne und Parmesan in einen Mixer geben und zu einer Paste verarbeiten. Das Olivenöl dabei langsam zugießen. Mit dem Salz abschmecken.

## Bärlauch-Käse-Creme

- 200 g Fetakäse
- 100 g Frischkäse
- 100 g Bärlauchpesto oder -püree
- 5 Bärlauchblätter
- 1 Zweig Minze
- 50 g Walnüsse
- 20 ml Balsamico-Essig
- 20 ml Olivenöl
- Prise Salz

Alle Zutaten, außer die Bärlauchblätter, in einen Mixer geben und zu einer homogenen Masse verarbeiten. Die Bärlauchblätter waschen, trocknen, fein schneiden und unter die Paste rühren. Zum Servieren frisch gebackenes Brot reichen.

Diese Bärlauchkäsecreme eignet sich auch zum Gratinieren oder Füllen, wie z.B. Ravioli oder ähnliches.





Bärlauch (*Allium ursinum*) 1 Blütenoldle 2 geöffnete Blüte  
3 Blätter 4 Samenkapsel 5 Frucht 6 Samen 7 Zwiebel



Ratscher-Baum aus Lichteneck  
in den 1950er Jahren.  
„Wir ratschen, wir ratschen  
den englischen Gruaß,  
dass jeder katholische Christ  
woaß, wann er beten muass.  
Fallt nieder, fallt nieder,  
auf euere Knie,  
bet`s drei Vaterunser und  
Ave Marie!“

(Foto: Dorfarchiv Lichteneck)



# Wenn die Glocken hölzern läuten...

**...und die Ratscher in der Karwoche zum Beten mahnen**

„Nach altem Glauben fliegen die Kirchenglocken am Gründonnerstag nach Rom. In der Zeit der Trauer um Jesus Christus ertönen die Glockenschläge nicht mehr. Erst in der Osternacht kehren sie wieder zurück und bringen die freudige Botschaft von der Auferstehung des Herrn dem ganzen Ort und der ganzen Welt dar.“

Text: Karl-Heinz Reimeier, Karin Friedl

Mit dieser Erklärung steigt Kreisheimatpfleger Karl-Heinz Reimeier in seine Ausführungen zum Brauchtum des „Ratschens“ ein.

Und weil die Bürger auch in der glockenfreien Zeit über die Tageszeit Bescheid wissen mussten, machten sich von jeher in den Dörfern die Buben auf den Weg, um die wichtigsten Zeiten des Tages mit ihrem hölzernen Glockenersatz, den sog. „Ratschen“, anzuzeigen.

Die Lärm erzeugenden Instrumente sind oft Familien-Erbstücke und werden von Generation zu Generation weitervererbt. Mittlerweile gibt es nicht mehr viele Handwerker, die noch Ratschen Marke Eigenbau herstellen können.



Helmut Bomeisl aus Grafenhütt ist einer der Wenigen, der in seiner Werkstatt noch richtige Ratschen – mit Kurbel, als Windratsche oder sogar als vierteiliges Modell – herstellen kann. Das Holz dafür, in erster Linie Fichtenholz, kommt aus seinem eigenen Wald, für den Kern verwendet der passionierte Bastler aber meistens Hartholz. Schon als Bub habe er sich selber die ersten Ratschen gebaut, erzählt Bomeisl, der Großvater habe ihm gezeigt, wie es geht. Wie viele Holzstücke er schon in schnarrende und knarrende Ersatzglocken verwandelt hat, weiß der Grafenhütter nicht mehr, aber nicht nur für seine Kinder und später die Enkelkinder, auch für viele andere habe er immer wieder neue Modelle entworfen, ein besonderes Familienstück, das durch die vielen Einsätze schon arg in Mitleidenschaft gezogen wurde, habe er in der Zwischenzeit auch schon restauriert. Er selber habe als Bub immer gerne zur größeren Ratsche gegriffen, erzählt Bomeisl schmunzelnd, schließlich wollte man ja den Größeren in nichts nachstehen. Eine Rangordnung ist in der Ratscher-Gruppe schließlich nicht wegzudenken, da

gilt es, sich mit Fleiß und Lautstärke Gehör und Respekt zu verschaffen. Der Älteste, der schon am häufigsten beim Ratschen dabei war, hat in den Dörfern verschiedene Namen. So heißt er in Lichteneck „Kapo“, in Rosenau wird er „Meister“ oder auch „Oa-Koda“ genannt. Er gibt den Ton an und zeigt das Ende des Ratschens an, indem er seine Ratsche in die Höhe hebt, ein „Nachratschn“ ist nach diesem Kommando nicht gerne gesehen. In Rosenau beispielsweise droht bei mehrfachen Verstößen sogar ein Ei-Abzug. Der Jüngste geht hinten an. Früher war das Ratschen nur den Buben vorbehalten, heute sind in den Dörfern meistens die Ministranten oder eine bunte Gruppe Dorfkinder unterwegs, wie unsere Nachfragen in den Ortsteilen ergeben haben. In Lichteneck beispielsweise wurde erst 1993 mit einem Beschluss in der Dorfversammlung das Ratsch-Recht auch den Mädchen zugestanden. Vielfach haben jetzt auch die Ministranten das Ratschen übernommen, wie etwa in Grafenau oder in Haus i. Wald.



Die Hausinger Ministranten freuen sich jedes Jahr auf 's Ratschen. Wegen Corona wird derzeit ersatzweise auf dem Balkon oder der Terrasse geratscht.



Auch in Rosenau hat das Ratschen Tradition. Georg Schinabeck hat uns ein Foto aus dem Jahr 1997 zur Verfügung gestellt.



Helmut Bomeisl in seiner Werkstatt. (Foto: Claudia Zeilberger)

Das erste Ratschen findet in der Regel am Gründonnerstag Mittag statt. An den folgenden Tagen trifft man sich immer um 6, 12 und 18 Uhr. Die beliebteste Runde durch 's Dorf drehen die Ratscher dann am Karsamstag Mittag, dann wird nämlich der Lohn für die Mühlen eingesammelt. „Wir dadnd bitten um Oia für 's Ratschen“ ist einer der Sprüche, die von den Kindern dann an den Haustüren vorgetragen werden. Während in vielen Dörfern traditionell üblich noch Eier oder auch Krapfen und Süßigkeiten ausgegeben werden, bekommen die Gruppen heute meist auch Geld für ihre harte Arbeit in der Karwoche. Nicht selten nehmen besonders die kleinsten dafür einen ordentlichen Muskelkater gerne in Kauf.





# Die Abenteuer und Entdeckungen des *Maxi Scher*

Gezeichnet: Albert Lehner | Erzählt: Karin Friedl

## Neue Freunde: Scher und Bär



**Hallo Kinder!** ich bin Maxi, Maxi Scher, um genau zu sein. Und ich brauche eure Hilfe. Eigentlich bin ich in Hauzenberg daheim, aber ich hatte mal Lust auf einen größeren Ausflug und weil ich ein leidenschaftlicher Bergmann bin und für mein Leben gerne Tunnel grabe, habe ich einfach drauf losgebuddelt und was soll ich sagen? Ich bin doch tatsächlich 42

Kilometer weiter in Grafenau rausgekommen! Na gut, zwischendurch habe ich schon ab und zu eine Pause eingelegt, denn ich bin es ja eigentlich gewohnt, im Schichtbetrieb zu arbeiten: 4 Stunden graben, jagen und Brotzeit machen, vier Stunden schlafen – alles drei Mal täglich an 365 Tagen im Jahr und das bis zu 6 Jahre lang. So alt kann ich nämlich werden.



Bei so viel Arbeit wie einen Tunnel bis nach Grafenau habe ich natürlich mächtig Hunger bekommen. Ich liebe es zu essen und mag nur Fleisch – Regenwürmer und Insekten. Davon brauche ich ganze Berge, die Hälfte meines eigenen Körpergewichts, um nicht zu verhungern. Das sind bei meinen 120 Gramm immerhin täglich rund 60 Gramm Futter. Fett werde ich trotzdem nicht, denn als Dauerbuddler und hervorragender Rennläufer verbrauche ich jede Menge Energie. Meine persönliche Bestzeit von 4 km/h habe ich auf meiner Reise nach Grafenau gleich ein paar Mal geschafft!

Weil ich nach so einer Schinderei bei meiner Ankunft am Nationalpark ziemlich müde war und weil ich ja von Geburt an fast blind bin und nur hell/dunkel unterscheiden kann, hab ich den großen, pelzigen Tierfreund erst gar nicht gesehen, der mich da verduzt angeschaut hat, als ich mitten im Schnee meinen Haufen aufgeschüttet habe. Ich dachte, es ist schon wieder ein Gartenbesitzer, der sich nicht so über meine unterirdische Tätigkeit freut und deshalb schon die Schaufel in der Hand hält, um meine mühsam ausgeworfene Erde wieder in meinen Gang zu werfen.

Hören kann ich ja leider auch nicht besonders gut, aber an den heftigen Schwingungen, die ich mit meinen Haaren spüren kann, hab ich dann schnell erkannt, dass da ein großer Genosse vor mir stand. Vor Angst zitterte die Brille auf meiner Nase und ich wollte

schon flüchten, als sich das riesige Tier ganz freundlich, fast schüchtern, als Grafenauer Stadtbär vorstellte.

Er hieß mich in seiner Stadt, die ihm zu Ehren sogar als Bärenstadt betitelt wird, herzlich Willkommen und als ich ihn nach seinem Namen fragte, erteilte mich gleich der nächste Schreck. Stellt euch vor: Er hat keinen!

Man nennt ihn einfach nur Stadtbär. Wie traurig ist das denn, so ein süßer Kerl und keinen eigenen Namen. Was meint ihr dazu, liebe Kinder? Das kann doch nicht so bleiben, oder?

Und weil ich jetzt erst einmal schlafen und dann Jagd auf neue Nahrung machen muss, bitte ich euch um Hilfe. Wie könnte mein neuer bester Freund denn nur heißen?



**Ihr habt schon eine Idee?  
Das ist ja Klasse!  
Dann schreibt mich bitte ganz schnell an:**

Stadtmagazin iJA,  
Kennwort: Maxi Scher,  
Rathausgasse 1,  
94481 Grafenau  
oder per E-Mail unter  
[ija@grafenau.de](mailto:ija@grafenau.de)

Unter allen Einsendungen werden wertvolle Gutscheine und Freizeitpakete verlost, auch mich als Häkelfigur gibt es zu gewinnen. Ich freu mich sehr, von euch zu hören!

# Kreuz

grenzenlos, unaufhörlich	Scheinwerfer am Auto	linker Nebenfluss der Fulda	Bitte, Wunsch	Zauberwesen; Zauberwurzel	Glaubensbekenntnis	mittelalt. Fürstentitel	mit Formmessern ausschneiden	großartig, unglaublich	banges Gefühl, Unruhe	japanische Matratze	Unter-einheit von Euro u. Dollar
						1 eine Pflanze versetzen					
früherer österr. Adelstitel				öhlhaltige Nutzpflanze		7 Navigation				6	
in der Nähe von		8 am Tagesende					Befallsturm		Haarknoten		äußerst spannender Film, Roman
			3		abgerundetes Quarzsteinchen	spanische Stadt am Tajo					Schülergruppe; Schulzimmer
Meerenge zw. Seeland und Schweden	Mitteilung, Hinweis (kz.w.)		veraltet: Schranke	Buchformat	9		Zahlstelle	Feuerkröte			
vorzugsweise				Bastfaser		unbekleidet				Bürde, Drückendes	
				Fluss durch Weimar	in diesem Augenblick			Gebirge in Nordwestafrika			2
Himmelsbrot		Brauch, Zeremoniell (lat.)				4 eine Zahl			höchste Spielkarte		
					japan. Herrschertitel			Bratensaft, Tunke			
dt. Schriftsteller (Heinrich)	mit Absicht stoßen			5			Nasenloch des Pferdes				

## Lösung

1 2 3 4 5 6 7 8 9

# Wort










Unfallchirurgie • Endoprothetik • Orthopädie • Visceralchirurgie • Gefäßchirurgie • Anästhesie • Innere Medizin • Kardiologie • Neurologie • Gastroenterologie • Onkologie • Palliativmedizin • Pneumologie • Urologie • Gynäkologie/Geburtshilfe • Hals-Nasen-Ohrenheilkunde • Psychosomatik • Geriatrie

**Wir für Ihre Gesundheit.**

Krankenhaus Freyung
Krankenhaus Grafenau
Gesundheitszentrum Waldkirchen

**KLINIK  
KOMPETENZ  
BAYERN<sup>eG</sup>**

Kliniken Am Goldenen Steig gGmbH  
Krankenhausstr. 6 • 94078 Freyung  
Telefon: 08551 977-0 • Telefax: 08551 977-1111  
www.frg-kliniken.de

**KLINIKEN  
AM GOLDENEN STEIG**  
FREYUNG | GRAFENAU | WALDKIRCHEN  
*Wir für Ihre Gesundheit.*



# Su

# do ku u



8						6		
7				3	9			1
		6					3	
1		9	7					
	4		1		5		9	
		7			3	8		2
	5					3		
6			9	4				7
	7							8

Lösung

--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Gewinn**  
Ihr Preis

Unter allen Einsendungen verlosen wir in dieser Ausgabe drei Grafenauer Freizeit-Rucksäcke mit Eintrittskarten für diverse Einrichtungen.

**Einsendung**  
Ihrer Lösung

Schicken Sie **mindestens eine** Lösung der Rätselseite bis Sonntag, 14.03.2021 mit Telefonnummer per Post an die iJA-Redaktion Grafenau oder per E-Mail an [ija@grafenau.de](mailto:ija@grafenau.de). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

# Rät

# sel

HEAVY METAL  
IM JOB?  
**KEIN PROBLEM.**



ICH MACH'S EINFACH.

MADE IN GERMANY

WARUM IN DIE FERNE SCHWEIFEN?

ZAMBELLI BIETET EINE SOLIDE AUSBILDUNG  
UND SICHERE ARBEITSPÄTZE.

**BEWIRB DICH JETZT**

bei Zambelli für eine Ausbildung in der IT  
oder in technischen Berufen.

[www.durchstarten.zambelli.com](http://www.durchstarten.zambelli.com)

**zambelli**

MACH'S EINFACH AUS METALL.

# Vereins-Infos

In dieser Rubrik sollen Vereine die Möglichkeit haben, über aktuelle Aktionen, Termine oder Besonderheiten zu informieren. Sie haben einen Beitrag? Dann schicken Sie ihn einfach an [ija@grafenau.de](mailto:ija@grafenau.de). Je nach Platz werden wir die Beiträge in einer der nächsten Ausgaben unterbringen.

## KDFB Grafenau

Wie übermächtig mag wohl kurz nach dem 1. Weltkrieg der Wunsch nach einem Verein für Frauen und Mütter gewesen sein, „...dass sich (im dicht gefüllten Schraml-saal) gegen 500 Frauen aus der Pfarrei zum Beitritt in den Katholischen Frauenbund bereit erklärten. „Die formelle Gründung erfolgte am Dreikönigstag.“, so schrieb einige Tage später der Grafenauer Anzeiger. Und immer noch stehen bundesweit fast 180.000 Frauen im KDFB für Meinungsbildung statt Gleichgültigkeit und Bewegung statt Stillstand! Ganz nach dem Motto: Frauen bewegen Gesellschaft, Politik und Kirche!



(Foto: KDFB)

## Auch heuer werden Palmbüscherl gebunden

Auch den KDFB Zweigverein Grafenau, mittlerweile 99 Jahre jung, fordert Corona heraus, wie Vorsitzende Annemarie Ederer sagt. Umdenken, umplanen, kreativ und manchmal auch mutig neue Wege gehen bei Veranstaltungen, Gratulationen oder Begegnungen mit Abstand seien deshalb gefragt. „Ganz besonders fehlt uns der persönliche Austausch für die notwendigen Planungen zum bevorstehenden 100. Geburtstag des Vereins – und trotzdem lassen wir uns die Vorfreude darauf nicht nehmen und werden sicher eine gute Lösung finden“, gibt sich Ederer kämpferisch.

Vorerst bis Ostern sind die Bildungsveranstaltungen soweit möglich online buchbar (meistens sogar kostenlos) und werden größtenteils auch sehr gut angenommen. Dies gilt vor allem für pädagogische Angebote für junge Eltern, Sport oder Schulungen zu Videoplattformen usw., vielfach in Zusammenarbeit mit der KEB. Zu finden unter [www.frauenbund-grafenau.de](http://www.frauenbund-grafenau.de) oder [www.info@keb-freyung.de](mailto:www.info@keb-freyung.de) Eine Aktion bleibt wie jedes Jahr auch heuer bestehen: Vor dem Palmsonntags-Gottesdienst in Grafenau werden möglichst viele Palmbüscherl gebunden und zum Verkauf angeboten.

## Grafenauer Vereinsbeauftragter im Führungsteam der Wirtschaftsjunioren

Der Grafenauer CSU-Stadtrat Stefan Behringer und städtische Vereinsbeauftragte ist der neue stellvertretende Regionalsprecher der Wirtschaftsjunioren (WJ) Niederbayern und verstärkt damit das Führungsteam des Verbands der jungen Unternehmer in der Region.

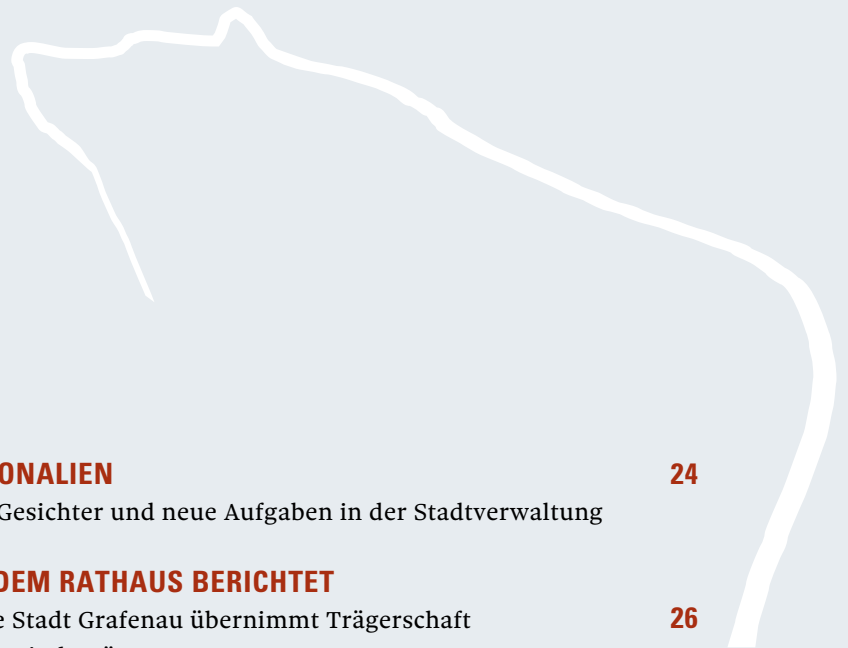
Als geschäftsführender Gesellschafter betreibt er die BWmedien GmbH, in der ILE Ilzer Land ist er außerdem Sprecher des Handlungsfeldes Wirtschaft.

An der Spitze der niederbayerischen WJ steht weiterhin Magdalena Gruber, die bei der Passauer Rechtsanwaltskanzlei RATIS beschäftigt ist. Sie wurde bereits im vergangenen Jahr zur Sprecherin der acht WJ-Kreise mit rund 1.500 Mitgliedern in Niederbayern gewählt. Die Wahl erfolgte in einer virtuellen Sitzung unter Leitung von Hans Meyer, der seitens der IHK Niederbayern die WJ als Geschäftsführer betreut.



(Foto: Sepp Eder)





## **PERSONALIEN** 24

Neue Gesichter und neue Aufgaben in der Stadtverwaltung

## **AUS DEM RATHAUS BERICHTET**

- Die Stadt Grafenau übernimmt Trägerschaft der Kindergärten 26
- Feuerwehren und pflegende Angehörige mit FFP2-Masken ausgestattet 27

## **NEUES AUS DEM BÜRGERBÜRO** 27

- Kinderreisepass
- Personalausweis
- eID-Karte

## **INFORMATIONEN**

- Haushaltsbefragungen werden durchgeführt 27
- Information zur Schutzimpfung gegen COVID-19 im Landkreis FRG 28
- Energieportal zur Meldungen von Störungen bei der Straßenbeleuchtung 28
- Digitalisierungsoffensive und Infektionsschutzmaßnahmen an Schulen 29
- Beschlüsse aus dem Stadtrat 29
- Durchführung eines Bieterverfahrens für das Baugrundstück FlNr. 725/4 Gemarkung Haus i. Wald (Heuweg 8) 30
- Bauhof im Winterdienst höchst leistungsfähig 30
- Umstellung der Wasserzähler auf elektronische Wasserzähler mit Funkmodul 31
- So sichern Sie Ihre Trinkwasserqualität 32
- Wasserhärte 32
- Finanzamt-Zweigstelle am Stadtberg geht in Betrieb 32
- Buchtipp der Stadtbücherei 32

## **ADRESSEN & ÖFFNUNGSZEITEN** 33

# Personalien

## Neue Gesichter oder neue Aufgaben in Stadtverwaltung und Stadtrat



### **Christa Tausch**

Beamtin, 50 Jahre, aus Passau

**Neue Funktion:** seit 1. Januar neue Geschäftsleiterin der Stadt Grafenau und des Zweckverbandes Sport und Erholung Grafenau

**Werdegang:** über 30 Jahre Verwaltungserfahrung, zuletzt 5 Jahre als Geschäftsleiterin und Kämmerin im Landkreis Deggendorf

**Ehrenämter:** Mitglied des Passauer Stadtrates, aktiv im Passauer Vereinsleben

**Ziele:** positive Entwicklung Grafenau mitgestalten, Stärkung des Ehrenamtes

**Hobbies:** Reisen (nach Südtirol), kulturelle Veranstaltungen und Feste, FC Bayern, Architektur und Bücher

**Kontakt:** Telefon 08552 9623 13,  
tausch.christa@grafenau.de



### **Florian Simböck**

Metallbauer, 36 Jahre, aus Oberhüttensölden

**Neue Funktion:** Leiter des städtischen Bauhofs seit September 2020

**Werdegang:** bei der Stadt Grafenau seit Juni 2017

**Ziele:** zielstrebig und zukunftsorientiert den Bauhof zu leiten, die Stadt Grafenau mitzugestalten

**Hobbies:** Snowboardfahren und Radfahren

**Kontakt:** bauhof@grafenau.de



### **Florian Müller**

42 Jahre, aus Haus i. Wald

**Neue Funktion:** stv. Leiter des städtischen Bauhofs seit Februar 2020

**Werdegang:** bei der Stadt Grafenau seit Juli 2019

**Ehrenämter:** Säumer

**Ziele:** Unsere Kommune in Schuss halten und bei Anliegen der Bürger mit Rat und Tat zur Seite stehen

**Hobbies:** Motorrad, Pferd, Feste

**Kontakt:** bauhof@grafenau.de





### Franz-Josef Bloier

Kommunalbetreuer Bayernwerk,  
 58 Jahre, aus Grüb  
**Neue Funktion:** 4. Bürgermeister der Stadt Grafenau  
**Werdegang:** im Stadtrat seit 2008, Fraktionsführer der UWG Grafenau, Energiebeauftragter  
**Ehrenämter:** Theaterverein Grafenau, Eib`nshläger Sänger  
**Ziele:** Sozialen Zusammenhalt in der Kommune stärken, heimische Kultur leben, erleben und fördern, Ausbau der regenerativen und dezentralen Energieversorgung unterstützen  
**Hobbies:** Gemeinsames Singen und Musizieren, Theater spielen, Heimat und Natur erleben und genießen  
**Kontakt:** Telefon 08552 3506, bloier-franz@t-online.de



### Korbinian Rank

Wirtschaftsingenieur, 32 Jahre, aus Neudorf,  
**Neue Funktion:** Seniorenbeauftragter der Stadt Grafenau  
**Werdegang:** im Stadtrat seit 2020  
**Ehrenämter:** 1. Vorsitzender FFW Neudorf, Schriftführer der Jagdgenossenschaft Lichteneck, Mitglied örtlicher Vereine  
**Ziele:** Keine messbaren Ziele, sondern die Freude und das Interesse an dieser Funktion und unsere Senioren motivieren mich. Ich freue mich auf erste Kontaktaufnahmen, auf das Zuhören, Begleiten und Unterstützen unserer Seniorengeneration  
**Hobbies:** Gerne unternehme ich etwas mit unseren Kindern, gehe auf die Jagd oder mit meiner Frau Kristina zum Volkstanz  
**Kontakt:** Telefon 08552 9747011, korbinian.rank@email.de

# GRAFENAU

ARENSTADT



### Helmut Binder

selbstständiger Bogenbauer/Bogensport-  
 händler, 52 Jahre, aus Neudorf  
**Neue Funktion:** Feuerwehrbeauftragter der Stadt Grafenau  
**Werdegang:** im Stadtrat seit 2008  
**Ehrenämter:** seit 34 Jahren aktives Mitglied bei der Feuerwehr Neudorf, Gruppenführer, Leiter der Absturzsicherung, Atemschutzträger seit 33 Jahren  
**Ziele:** Die anstehenden Maßnahmen (Feuerwehrhaus Haus i. Wald, neues Atemschutzzentrum, Bedarfsplan 2011 u.v.m.) begleiten und mitgestalten, Kleiderkammer für die Feuerwehren realisieren, unsere Feuerwehren als EINE Einheit entwickeln  
**Hobbies:** Feuerwehr, heimatliche Geschichte und Kommunalpolitik, in der man mit kleinen Schritten auch Großes bewegen kann  
**Kontakt:** Telefon 08552 973661, helmut@bogenshop-binder.de





# BEKANNTMACHUNGEN

## Die Stadt Grafenau begrüsst „Kind und Kegel“

Mit Jahresbeginn übernahm die Stadt Grafenau vom Pfarrcaritasverband Grafenau e.V. die Trägerschaft der vier Kindergärten Kinderhaus St. Elisabeth,

flussnahme auf die Kinderbetreuung in Grafenau ausüben zu können.

Im Zuge des Betriebsübergangs gingen auch die bestehenden Beschäftigungsverhältnisse von rund 50 Mitarbeiterinnen (pädagogisches Personal, Praktikanten,

Oktober 2020 die Stadt Grafenau bei der Übernahme und Weiterführung der Kindertagesstätten. Sie kümmert sich um Fördergelder, Zuschüsse und Gebühreneintrag sowie um Personalangelegenheiten und die Zusammenarbeit mit den Leiterinnen. Danken wollen wir auch unserer Personalsachbearbeiterin Gabriele Pertler und dem ehemaligen Geschäftsführer Michael Pradl bei der Bewältigung des Betriebsübergangs im Hinblick auf neue Arbeitsverträge, die erforderlichen Lohnberechnungen, die rechtlich notwendigen Betriebsatzungen und Gebührenordnungen.

In den nächsten Ausgaben der iJA werden sich die einzelnen Kindergärten vorstellen und ihr pädagogisches Konzept erläutern.

## Die städtischen Kindergärten auf einen Blick:

### Kinderhaus St. Elisabeth

Leitung: Christine Zwiebel  
Mospurgerstraße 12  
Tel. 08552 1877  
kiga.st.elisabeth.gra@gmail.com

### Marienkindergarten

Leitung: Karin Schwarz  
Spitalstraße 4  
Tel. 08552 1468  
marienkindergarten.gra@gmail.com

### Kinderwelt St. Martin

Leitung: Claudia Vogl  
Neudorf 4  
Tel. 08552 1207  
kiga.st.martin.gra@gmail.com

### Natur- und Waldkindergarten

Leitung: Andrea König  
Himmelreich 1



Mit vielen Handabdrücken haben sich die Kinder und Erzieherinnen der ab sofort städtischen Kindergärten auf Plakaten für das Büro von Bürgermeister Alexander Mayer (Mitte) verewigt. Helene Mück (l.) ist künftig bei der Stadt Grafenau für das Kindergartenwesen zuständig, Gabi Pertler (r.) hat als Personalsachbearbeiterin den Betriebsübergang mitbegleitet. (Foto: Friedl)

Marienkindergarten, Kinderwelt St. Martin und Natur- und Waldkindergarten. Der Pfarrcaritasverband hat den Entschluss gefasst, die Trägerschaft zum Jahreswechsel abgeben zu wollen. Grund waren vor allem die zunehmend komplizierten und vielschichtigen rechtlichen Herausforderungen im Zusammenhang mit der Betreuung der Grafenauer Kindergärten. Ein gemeinnütziger Verein mit einem ehrenamtlichen Vorsitzenden und einer Verwaltungsangestellten in Teilzeit kann diese Aufgabe nicht mehr alleine weiterführen. Der Stadtrat Grafenau hat sich dafür ausgesprochen, die Trägerschaft der Stadt zum 01.01.2021 zu übernehmen, um direkte Ansprechpartner vor Ort zur Verfügung stellen und auch um mehr Ein-

Reinigungskräfte, Busbegleitung, Verwaltungskraft auf die Stadt Grafenau über.

Die derzeit 254 Kinder werden weiterhin in gewohnter und bewährter Art und Weise betreut, so dass sich für Eltern und Kinder keinerlei Veränderungen ergeben. Ebenso wird die Gebührenstruktur für die Elternbeiträge beibehalten.

Auch im Verwaltungsbereich der Kindergärten gibt es keine Veränderung, da die bisherige Kita-Verwalterin Helene Mück auch künftig im Rathaus die Ansprechpartnerin für den Kindergartenbereich ist. Frau Mück war über 10 Jahre beim Pfarrcaritasverband für die Kindergärten zuständig und unterstützt bereits seit



## Feuerwehren und pflegende Angehörige mit FFP2-Masken ausgestattet

Zum Schutz der Einsatzkräfte unserer Freiwilligen Feuerwehren hat die Stadt Grafenau jedem aktiven Mitglied 4 FFP2-Masken zur Verfügung gestellt und insgesamt 1.200 dieser Masken an die Freiwilligen Feuerwehren verteilt. Wir bedanken uns bei den Feuerwehren für ihre Einsatzbereitschaft und ihr Engagement in diesen schwierigen Zeiten.

Das bayerische Gesundheits- und Pflegeministerium unterstützt pflegende Angehörige in der Corona-Pandemie mit kostenfreien FFP2-Schutzmasken. Jeder Hauptpflegeperson sind auf Nachweis drei Schutzmasken zur Verfügung gestellt worden. Die Stadt Grafenau hat die Ausgabe organisiert und durchgeführt. Es sind noch FFP2-Masken für pflegende Angehörige vorhanden. Wer diese noch nicht abgeholt hat, kann sich gerne unter Telefon: 08552 9623 0 oder E-Mail: [stadt.grafenau@grafenau.de](mailto:stadt.grafenau@grafenau.de) melden.



Miriam Ertl, Auszubildende in der Touristinformation, gab die kostenlosen FFP2-Masken in der Stadtbücherei aus. (Foto: Redaktion)

## Neues aus dem Bürgerbüro

### Kinderreisepass:

Die Gültigkeit von Kinderreisepässen wurde zum 01.01.2021 von sechs Jahren auf ein Jahr verkürzt, da dieser über keine maschinenlesbare Zeile verfügt (Gesetz zur Stärkung der Sicherheit im Pass-, Ausweis- und ausländerrechtlichen Dokumentenwesen vom 3.12.2020). Unverändert können Kinderreisepässe bis zu einem Alter von 12 Jahren im Bürgerbüro gegen eine Gebühr von 13 € ausgestellt werden. Für eine Verlängerung der Gültigkeit um ein Jahr fällt eine Gebühr in Höhe von 6 € an. Bei einer Beantragung, sowie einer Verlängerung des Dokuments ist ein aktuelles, biometrisches Foto vorzulegen.

### Personalausweis:

Zum 01.01.2021 erfolgte erstmalig seit über zehn Jahren eine Anpassung der Gebühren für die Beantragung des Personalausweises. Für antragstellende Personen, die das 24. Lebensjahr vollendet haben, steigt die Gebühr von 28,80 € auf 37 €. Die Gültigkeitsdauer bleibt mit 10 Jahren unverändert.

Weggefallen sind dafür die Gebühren für das Entsperren der Online-Ausweisfunktion sowie die PIN-Änderung.

Die Gebühr für einen Personalausweis von Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht 24 Jahre alt sind, verbleibt bei 22,80 €. Diese Personalausweise sind weiterhin sechs Jahre gültig.

### Änderung zum 02.08.2021:

Ab dem 02.08.2021 ist die Speicherung von Fingerabdrücken auf dem Personalausweis verpflichtend.

### eID-Karte:

Zum 01.01.2021 wurde die eID-Karte für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger sowie Angehörige des Europäischen Wirtschaftsraums gemäß eID-Karten-Gesetz eingeführt. Wie der Personalausweis und der elektronische Aufenthaltstitel enthält die neue Chipkarte die Online-Ausweisfunktion. Ihre Inhaberinnen und Inhaber können sich damit sicher, einfach und auf hohem Vertrauensniveau online ausweisen und Behördengänge und Geschäftliches digital erledigen.

Die eID-Karte wird ohne Lichtbild, Fingerabdrücke und Unterschrift ausgegeben. Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union und Angehörige des Europäischen Wirtschaftsraums können sie ab einem Mindestalter von 16 Jahren auf freiwilliger Basis bei der Stadtverwaltung beantragen. Die eID-Karte ist zehn Jahre gültig und wird gegen eine Gebühr von 37 € in der Bundesdruckerei Berlin hergestellt.

## Haushaltsbefragungen werden durchgeführt

Im Rahmen des Mikrozensus, der größten Haushaltsbefragung in Deutschland, bitten die Interviewerinnen und Interviewer des Landesamtes für Statistik in Fürth derzeit wieder um Auskunft. Seit mehr als 60 Jahren werden in Bayern etwa ein Prozent der Bevölkerung, also rund 60.000 Haushalte, befragt. Für den überwiegenden Teil der Fragen zur wirtschaftlichen und sozialen Lage besteht nach dem Mikrozensusgesetz Auskunftspflicht. In diesem Jahr kommen bei einem Teil der auskunftspflichtigen Haushalte zusätzlich Fragen zur Gesundheit hinzu.

Die Information aus der gesetzlich angeordneten Haushaltsbefragung dient als Grundlage für zahlreiche gesetzliche und politische Entscheidungen, z.B. darüber, wie viel Geld Deutschland aus den Struktur- und Investitionsfonds der EU erhält. Die Befragungen finden – meistens als telefonische Interviews – ganzjährig statt, ein Zufallsverfahren bestimmt, wer ausgewählt wird. Auf Wunsch kann eine Online-Befragung oder ein Fragebogen per Post übermittelt werden. Datenschutz und Geheimhaltung sind gewährleistet, geplante Interviews werden schriftlich angekündigt.

Die Stadt Grafenau bittet alle Betroffenen, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bayerischen Landesamtes für Statistik zu unterstützen.

## Information zur Schutzimpfung gegen COVID-19 im Landkreis FRG

Die ersten Impfstoffe gegen COVID-19 sind zugelassen und die Impfungen gegen das Corona-Virus haben begonnen. Mehr als 5.000 Landkreisbürger/innen im Alter von über Achtzig haben Post vom Landratsamt bekommen. Dieser spezielle Personenkreis hat damit Informationen zur Schutzimpfung gegen COVID-19 im Landkreis Freyung-Grafenau erhalten und ist bereits jetzt berechtigt, aber selbstverständlich nicht verpflichtet, sich gegen das Corona-Virus und die Erkrankung COVID-19 impfen zu lassen.

„Sie stehen bei der Impfreiheitsfolge an vorderster Stelle, Sie haben höchste Priorität“, schrieb Landrat Sebastian Gruber in dem Brief und wies darauf hin, dass die Anmeldung online unter der Adresse

www.impfzentren.bayern erfolgen kann. Das zuständige Impfzentrum ist aber auch über das Bürgertelefon des Landratsamtes unter der Telefon-Nummer 08551 57 470 erreichbar. Hier kann man sich ebenfalls anmelden.

Landrat Sebastian Gruber bat in dem Schreiben alle betroffenen Seniorinnen und Senioren auch um etwas Geduld, sollten sie nicht unmittelbar einen zeitnahen Termin zur Impfung erhalten. Sobald mehr Impfstoff vom Bund angekommen ist, werden auch mehr Termine vergeben werden können. Außerdem erreichen uns sehr viele Anmeldungen, sodass momentan leider keine Rückmeldungen oder Bestätigungen verschickt werden können. Auch hier bittet er um Geduld.

Wer sich aber bereits auf dem einen oder anderen Weg angemeldet hat, muss sich nicht neu anmelden. Es müssen auch keine medizinischen Dokumente an das Landratsamt oder das Impfzentrum verschickt werden. Diese sind erst zum Impftermin notwendig.

Der Termin wird durch das Impfzentrum per Post oder bei einer Online-Anmeldung elektronisch mitgeteilt. Die Impfung erfolgt möglichst wohnortnah in einem Impfzentrum des Landkreises und ist natürlich kostenfrei. Eine Impfung beim Hausarzt ist aktuell leider noch nicht möglich.

Für die Terminvergabe ist es notwendig, die Personalien, die Adresse sowie eine telefonische Erreichbarkeit anzugeben. Dies ermöglicht es dem Landratsamt, einerseits einen Termin mitzuteilen und bei Bedarf auch weitere Informationen zukommen zu lassen. Außerdem kann dadurch ein möglichst reibungsloser Ablauf gewährleistet werden.

Zur Impfung selbst sollten – sofern vorhanden – der Impfausweis und medizinische Unterlagen (z. B. Herzpass, Diabetikerausweis, Medikamentenliste o. ä.) mitgebracht werden. Ferner benötigt man den Personalausweis oder ein gleichwertiges Dokument.

## Energieportal zur Meldungen von Störungen bei der Strassenbeleuchtung

„Die Stadt Grafenau bietet ihren Bürgerinnen und Bürgern künftig einen zusätzlichen digitalen Service zur Meldung von Störungen oder Ausfällen bei der Straßenbeleuchtung. Wer künftig in seiner Straße, beim Spazierengehen oder einfach wenn er unterwegs ist, feststellt, dass irgendwo eine Straßenlampe ausgefallen ist, kann er die ausgefallene Leuchte ab sofort über sein Smartphone mit dem Schadenmelder des Bayernwerks an die Stadtverwaltung melden. Die Schadenmelder-App ist unter folgendem Link <https://energieportal.bayernwerk.de/schadenmelder/reporting/09272120> zu erreichen oder einfach den abgebildeten QR-Code einlesen und die App öffnen.



Die betreffende Leuchte kann aus der Bestandsliste, in der mehrere Filter wie Ortsteil oder Straße gesetzt werden können, über die Brennstellenummer, die am Leuchtenmast angebracht ist oder



einfach über den eingebauten GPS-Empfänger des Smartphones, der direkt zur Leuchte führt vor der man steht, eindeutig identifiziert und ausgewählt werden. Der Meldung kann ein beliebiger Kommentar, die Telefonnummer des Meldenden oder eine Beschreibung des Schadens beigefügt werden und auf Knopfdruck ist die Meldung im nächsten Moment im Rathaus.

Der Mitarbeiter im Bauamt erhält mit der eingegangenen Meldung im Portal zusätzlich eine E-Mail und kann die Entstörung sofort ebenfalls digital beim Bayernwerk beauftragen. „Wir freuen uns, dass damit der Meldeweg für unsere Bürgerinnen und Bürger einfacher und flexibler und der Entstörungsprozess insgesamt schneller wird“, so Bürgermeister Alexander Mayer.

## Digitalisierungsoffensive und Infektionsschutzmassnahmen an Schulen

An den städtischen Schulen (Grundschulen Grafenau und Haus i. Wald sowie Propst-Seyberer-Mittelschule) konnten im Rahmen der Förderprogramme „Digitalbudget für das digitale Klassenzimmer“, sowie „Sonderbudget Leihgeräte“ viele Anschaffungen getätigt werden.

Unter anderem wurden dabei folgende Neuerungen beschafft:

- 5 Galneoscreens (interaktive White boards, 86 Zoll, 32 point touch, 4k/UHD) für die Mittelschule.  
Kosten: 26.770,48 €
- 100 iPads in 6 Koffern (als feste Grundausstattung sowie als Leihgeräte) für alle drei Schulen: Kosten: 52.122,22 €
- Notebook mit Großbildschirm (75 Zoll)



Die CO<sub>2</sub>-Ampeln für die Schulen wurden vor der schnellen Auslieferung von Bürgermeister Alexander Mayer (Mitte), Geschäftsführerin Christa Tausch und Kämmerer Florian Hackl in Augenschein genommen. (Foto: Redaktion)

- und Dokumentenkamera für GS Haus i. Wald. Kosten: 5.100,60 €
- 5 Notebooks (HP 250 G7; 15,6 Zoll) für die Propst-Seyberer-Mittelschule, Kosten: 2.540,99 €

Weitere Beschaffungen in Höhe von rund 240.000 € zur Verbesserung der digitalen Schulausstattung sind im Rahmen des Förderprogramms „Digitalpakt Schule“ vorgesehen.

Für die beiden Grundschulen in Grafenau und in Haus i. Wald wurden außerdem schnell und unbürokratisch die vom Schulamt Freyung-Grafenau empfohlenen Lizenzen für die Schulplattform IServ erworben (Anschaffungskosten: über 2.000 € zzgl. laufende Lizenzgebühren für jedes Jahr).

Zusätzlich wurden für alle drei Schulen im Rahmen der Förderung von Investitionskosten für technische Maßnahmen zum infektionsschutzgerechten Lüften 21 sog. CO<sub>2</sub>-Ampeln über die ILE Ilzer Land ausgeschrieben und in Auftrag gegeben mit Kosten in Höhe von voraussichtlich 3.556 €.

Die Beschaffung von CO<sub>2</sub>-Ampeln ist auch für die Kindergärten im Rahmen der Förderung von Investitionskosten anlässlich der Corona-Pandemie in Kindertageseinrichtungen vorgesehen (Förder-summe: 2.050,56 €, ca. 12 CO<sub>2</sub>-Ampeln). Schon im Frühjahr wurde für die Grundschulen Grafenau und Haus i. Wald ein neuer, moderner Internetauftritt erstellt ([www.gs-gra.de](http://www.gs-gra.de)). Die Kosten dafür beliefen sich auf ca. 5.000 €.

## Folgende Beschlüsse wurden im Stadtrat getroffen

Der Stadtrat der Stadt Grafenau hat am 08.12.2020 eine Benutzungssatzung für die Kindergärten der Stadt Grafenau, eine zugehörige Kindergarten-Gebührensatzung sowie eine Nutzungs- und Entgeltordnung für die Museen der Stadt Grafenau beschlossen. Entsprechende Texte liegen während der allgemeinen Geschäftszeiten im Rathaus Grafenau, Rathausgasse 1, 9448 Grafenau, ZiNr. 113, zur Einsichtnahme aus.

Weiterhin wurden folgende Rückwirkungsbeschlüsse zum 01.01.2021 gefasst:

## 1. Für die Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserabgabesatzung

Die Herstellungsbeiträge (vgl. § 6 der Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserabgabesatzung der Stadt Grafenau) sowie die Grundgebühren und die Verbrauchsgebühren (vgl. §§ 9a und 10 der Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserabgabesatzung der Stadt Grafenau) werden zum 01.01.2021 der Kostenentwicklung bzw. entsprechend den abgaberechtlichen Voraussetzungen angepasst.

Vorbehaltlich der noch durchzuführenden endgültigen Kalkulation der Herstellungsbeiträge, sowie der Grund- und Verbrauchsgebühren wird die Anpassung voraussichtlich zu einer Erhöhung der Herstellungsbeitragssätze sowie der Grundgebühren und der Verbrauchsgebühren gegenüber den derzeit geltenden Beitrags- und Gebührensätzen führen. In welcher Höhe eine Anpassung der Beiträge und Gebühren erforderlich wird, kann erst nach Abschluss der von einem unabhängigen Gutachter noch durchzuführenden Berechnungen festgestellt werden.

Diese Bekanntmachung dient lediglich der Vorabinformation der Beitrags- und Gebührenzahler, da die endgültige Berechnung erst im kommenden Jahr (2021) durchgeführt werden kann, die Anpassung jedoch aus verwaltungsrechtlichen und verwaltungstechnischen Gründen zum 01.01.2021 erfolgen muss.

## 2. Für die Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung

Die Herstellungsbeiträge (vgl. § 6 der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung der Stadt Grafenau) so-

wie die Einleitungsgebühren (vgl. § 10 der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung der Stadt Grafenau) werden zum 01.01.2021 der Kostenentwicklung bzw. entsprechend den abgaberechtlichen Voraussetzungen angepasst.

Vorbehaltlich der noch durchzuführenden endgültigen Kalkulation der Herstellungsbeiträge sowie der Einleitungsgebühren wird die Anpassung voraussichtlich zu einer Erhöhung der Herstellungsbeitragssätze sowie der Einleitungsgebühren gegenüber den derzeit geltenden Beitrags- und Gebührensätzen führen. In welcher Höhe eine Anpassung der Beiträge und Gebühren erforderlich wird, kann erst nach Abschluss der von einem unabhängigen Gutachter noch durchzuführenden Berechnungen festgestellt werden.

Diese Bekanntmachung dient lediglich der Vorabinformation der Beitrags- und Gebührenzahler, da die endgültige Berechnung erst im kommenden Jahr (2021) durchgeführt werden kann, die Anpassung jedoch aus verwaltungsrechtlichen und verwaltungstechnischen Gründen zum 01.01.2021 erfolgen muss.

## Durchführung eines Bieterverfahrens für das Baugrundstück FlNr. 725/4 Gemarkung Haus i. Wald (Heuweg 8)

Die Stadt Grafenau veräußert das Baugrundstück FlNr. 725/4 Gemarkung Haus i. Wald (Heuweg 8) im Rahmen eines Bieterverfahrens zu folgenden Bedingungen:

- Mindestgebot: 39.000 €
- Käuferin / Käufer trägt die üblicherweise anfallenden Nebenkosten des

- Grunderwerbs (Notar, Grundbuch, Grunderwerbsteuer usw.)
- Bauverpflichtung innerhalb von 5 Jahren nach Beurkundungstermin, ansonsten Rückkaufsrecht der Stadt Grafenau zum Kaufpreis

Das Baugrundstück hat eine Fläche von 863 m<sup>2</sup> und liegt im Geltungsbereich des Bebauungsplans Haus i. Wald - Südwest II. Im Preis sind die Wasser- und Abwasserbeiträge für die komplette Grundstücksfläche sowie fiktiv für die Geschossfläche (= ein Viertel der Grundstücksfläche) enthalten. Mehr- oder Minderflächen bei der Geschossfläche werden abgerechnet.

Weitergehende Informationen zum Grundstück und zum Bebauungsplan können auf der Homepage der Stadt Grafenau eingesehen werden.

Die rechtsverbindlich unterschriebenen Angebote mit eindeutiger Angabe des Kaufpreisgebots können bis spätestens 19. März (Freitag) um 12.00 Uhr bei der Stadt Grafenau (Rathausgasse 1, 94481 Grafenau) in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift „Bieterverfahren für FlNr. 725/4 Gemarkung Haus i. Wald“ eingereicht werden. Kriterium für die Erteilung des Zuschlags ist das höchste Kaufpreisgebot.

## Bauhof im Winterdienst höchst leistungsfähig

Der städtische Bauhof hat wieder die ganze Wintersaison über bewiesen, dass die Mannschaft im Winterdienst höchst leistungsfähig ist und auch bei großen Schneemassen immer gute Straßenverhältnisse im gesamten Stadtgebiet gewährleisten kann. Und das Gebiet ist





Bis zu zehn Bauhof-Fahrzeuge sind im Winterdienst im Einsatz, um die Straßen schneefrei zu machen. (Foto: Bauhof)

durchaus weitläufig: Rund 500 km Straßen und Wege müssen geräumt, 270 km zusätzlich gestreut werden. Ab drei Uhr morgens sind bis zu 10 eigene und 2 Fremdfahrzeuge viele Stunden im Dauereinsatz, um den Bürgerinnen und Bürgern immer gefahrlos befahrbare Fahrbahnen zu bieten. Auch 18 Großparkplätze mit knapp 2000 Stellplätzen werden bereits in den Nachtstunden präpariert, damit sie tagsüber uneingeschränkt genutzt werden können. „So wenig Split und Salz wie möglich, aber so viel wie nötig“, sagt Bauhofleiter Florian Simböck zum Materialeinsatz. In der Summe hieß das in der vergangenen Saison 1200 t Split und 500 t Salz. Zusätzlich zu Unimogs, Holder und Lader sind die Männer bei Schneefall auch noch mit Handtrupps beim Schaufeln unterwegs. Zusätzlich zur städtischen Leistung gibt es natürlich auch für alle Grundstückbesitzer einige Verpflichtungen für den Winterdienst. Die Stadt Grafenau dankt in diesem Zusammenhang für die gute Zusammenarbeit!

## Umstellung der Wasserzähler auf elektronische Wasserzähler mit Funkmodul

Bereits seit einigen Jahren stellt die Stadt Grafenau in ihrem Versorgungsgebiet die alten mechanischen Wasserzähler auf moderne elektronische Wasserzähler um, mit denen die Zählerablesung mittels Funk außerhalb des Gebäudes erfolgen kann. Bis Ende 2021 findet der Wasserzähleraustausch statt, dann sind alle rund 2.800 Zähler umgestellt und die arbeits- und kostenaufwändige alte Ablesemethode gehört der Vergangenheit an.

Um diesen ehrgeizigen Zeitplan einhalten zu können, haben die Mitarbeiter des Wasserwerkes der Stadt Grafenau nun wieder mit dem Zähleraustausch begonnen. Die betroffenen Bürgerinnen und Bürger wurden bereits schriftlich informiert. Der Wasserzählertausch erfolgt aufgrund der coronabedingten Einschränkungen nur nach vorheriger Terminvereinbarung und nach den gültigen Hygienestandards. Das Personal trägt FFP2-Masken.

Wir nehmen den Gesundheitsschutz der Bevölkerung und die Datensicherheit sehr ernst. Die Funkstrahlungen der Zähler

liegen weit unter den gesetzlichen Grenzwerten. Das Einhalten dieser Werte wird von einem anerkannten Labor überprüft. Die ausgelesenen Daten werden verschlüsselt und manipulationssicher übertragen, der Datenschutz ist jederzeit gewährleistet.

Das Nachrüsten eines Wasserzählerbügels bei allen Trinkwasserzähleranlagen ist vorgeschrieben, da keine Spannungen auf den Zähler einwirken dürfen und ein Rückschlagventil vorhanden sein muss. Die Installation eines Wasserzählerbügels erfolgt durch einen von Ihnen beauftragten, in das Installationsverzeichnis der Stadt Grafenau eingetragenen Installateur oder im Zuge des Zählerwechsels durch das städtische Wasserwerk gegen Verrechnung. Die notwendige Absperrung Ihres Hausanschlusses (und die Abstimmung der Positionierung Ihres Wasserbügelzählers) erfolgt durch das Wasserwerkpersonal ohne zusätzliche Kosten.



Ein Mitarbeiter des Wasserwerkes beim Montieren eines neuen Wasserzählers. (Foto: Redaktion)

Die Stadt Grafenau bedankt sich für Ihre Unterstützung!

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an: Wasserwerk der Stadt Grafenau

Telefon: 08552 9739908

Mobil: 0171 9350337

E-Mail: [wasserwerk@grafenau.de](mailto:wasserwerk@grafenau.de)

## Bericht aus dem Wasserwerk

### So sichern Sie Ihre Trinkwasserqualität

Trinkwasser ist ein verderbliches Lebensmittel. Es sollte deshalb nur für begrenzte Zeit in der Trinkwasser-Installation zum Stillstand kommen, da es sonst seine Lebensmittelqualität verlieren kann. Wir empfehlen Ihnen daher, alle Teile der Trinkwasser-Installation im Haus regelmäßig zu nutzen.

Wenn Sie regelmäßig Wasser durch die Rohrleitungen fließen lassen, stellen Sie die Trinkwasserqualität sicher. Dies betrifft vor allem Entnahmestellen in Kellern, Garagen oder Gästezimmern, die nicht regelmäßig genutzt werden. Bei Rohrleitungen aus Metall wird dabei

gleichzeitig ein wichtiger Beitrag zum langfristigen Korrosionsschutz geleistet.

Trinkwasser-Installationen müssen regelmäßig gewartet werden. Dies betrifft insbesondere Sicherheits- und Sicherungsarmaturen, aber auch andere wichtige Funktionsteile wie Dichtelemente, Entnahmearmaturen oder Strahlregler. Große Mengen an Wasser gehen häufig und unbemerkt durch undichte Spülkästen oder Armaturen verloren.

### Wasserhärte

Die Wasserhärte gibt an, wie viele Erdalkalimetalle (insbesondere Kalzium und Magnesium) im Wasser vorhanden sind. Je höher die Wasserhärte, umso mehr dieser Härtebildner befinden sich im

Wasser. Das Waschmittelgesetz regelt die Einteilung der Härtebereiche.

Man unterscheidet in drei Härtebereiche, weich, mittel und hart. Das Trinkwasser der Stadt Grafenau mit seinen Ortsteilen liegt ausschließlich im Härtebereich 1 - weich (Wasserhärte geringer als 8,4° dH).

## Finanzamt-Zweigstelle am Stadtberg geht in Betrieb

In diesem Monat ist es soweit: In das am Stadtberg neu erbaute Gebäude für die Bearbeitungsstelle des Finanzamts München zieht Leben ein. 45 Vollzeit-Arbeitsplätze entstehen dort, rund 60 Mit-

## BUCHTIPP AUS DER STADTBÜCHEREI

Die Stadtbücherei Grafenau bietet unter den rund 6.500 Medien viele Kinder- und Jugendbücher, Romane aus dem Genre Historie und Krimis sowie aktuelle Zeitschriften und Sachbücher aus nahezu allen Lebensbereichen. Für Kinder stehen neben den tiptoi Büchern inklusive tip toi Stift auch die beliebten Tonies und Tonieboxen zur Verfügung.

Eine große Auswahl klassischer Brettspiele für Familien ist ebenfalls im Angebot. Im Online-Katalog können seit diesem Jahr neu alle Medien bequem von zuhause ausgesucht und bestellt werden. Während der coronabedingten Schließzeit bietet die Bücherei „Click & Collect“ an. Ansonsten ist die Stadtbücherei barrierefrei an 365 Tagen im Jahr geöffnet.

### Stadtbücherei im Rathaus

Tel. 08552 9623 37  
stadtuebereie@grafenau.de  
Online-Katalog: [www.bibkat.de/grafenau](http://www.bibkat.de/grafenau)

Im März empfiehlt Büchereileiterin Sandra Lindhorst den Roman/Krimi:  
„Klang der Hoffnung“

### von Jeffrey Archer

Die Warwick Saga Band 2  
erschieden 11/2020

Die spannende Fortsetzung von  
Band 1 „Schicksal und Gerechtigkeit“

London, 1985. William Warwick, der aus bestem Hause kommt, ist von einem Wunsch erfüllt: In seinem Streben nach Gerechtigkeit möchte er die Karriereleiter des britischen Polizeiapparats durchlaufen – vom einfachen Streifenbeamten bis zum Commissioner. Mittlerweile ist William zum Drogendezernat versetzt worden und muss erleben, dass die Drogenkriminalität auf Londons Straßen von höchsten Kreisen aus Macht und Politik regiert wird. Gleichzeitig genießt William seine junge Liebe zu Beth, während seine



Büchereileiterin Sandra Lindhorst. (Foto: Boxleitner)

Schwester Grace als Anwältin Karriere macht. Doch bald schon ziehen düstere Schatten auf. Die Intrigen eines alten Feindes zwingen William dazu, um seine Karriere und Berufung zu kämpfen – und dann erhält er eine Nachricht, die sein und Beths Leben von Grund auf ändern wird ... Wer bereits Bücher von Jeffrey Archer gelesen hat, kann sich sicher sein, dass auch diese Bände große spannende Unterhaltung versprechen. Der dritte Teil der Warwick Saga erscheint voraussichtlich Ende 2021.





Während noch die letzten Bauarbeiten ausgeführt werden, zieht in das neue Finanzamts-Gebäude am Stadtberg im März Leben ein. (Foto: Friedl)

arbeiter in Voll- und Teilzeit werden dort abwechselnd arbeiten. Bearbeitet werden sollen dort in erster Linie Münchner Steuerfälle. 7,8 Mio. Euro investiert der Freistaat Bayern in den Neubau am Oberen Stadtberg. Mit den Bauarbeiten wurde im April 2019 begonnen, jetzt ist das Gebäude bezugsfertig. Planungsgrundlage waren der Städtebauliche Rahmenplan und die Gestaltungssatzung der Stadt Grafenau. Hieraus entwickelte sich der 3-geschossige Neubau als U-förmige Randbebauung zu den begrenzenden beiden Straßen. Das Gebäude wurde in Massivbauweise (Lochfassade) errichtet. Die Dachformen wurden, der Umgebung angepasst, als Satteldächer ausgeführt. Auf rund 1.500 m<sup>2</sup> Nutzungsfläche sind 35 Büros mit den dazugehörigen Besprechungsräumen, Sanitär-, Technik- und Funktionsräumen entstanden. Der geplante energetische Standard entspricht den erhöhten Anforderungen eines Passivhauses.

# STÄDT. EINRICHTUNGEN ADRESSEN & ÖFFNUNGSZEITEN

(Coronabedingte Einschränkungen derzeit bitte tagesaktuell abfragen)

## RATHAUS

Rathausgasse 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9623 0  
Mo bis Do 08:30 – 12:00 Uhr  
und 14:00 – 16:00 Uhr  
Fr 08:30 – 12:00 Uhr

## BÜRGERBÜRO

Tel. 08552 9623 50

## STANDESAMT

Tel. 08552 9623 46

## BAUHOF

Frauenberg 17, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9739909  
**Wasserwerk** Mobil: 0171 9350337  
**Klärwerk** Tel. 08552 973648

## KFZ ZULASSUNGSSTELLE

(im Rathaus)  
Rathausgasse 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08551 57460  
Mo, Mi, Do 07:30 – 13:00 Uhr  
Di 07:30 – 18:00 Uhr  
Fr 07:30 – 12:00 Uhr

## STADTBÜCHEREI

(in der Touristinformation)  
Rathausgasse 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9623 37  
Mo bis Do 08:00 – 17:00 Uhr  
Fr 08:00 – 13:00 Uhr  
Sa 10:00 – 11:30 Uhr u. 15:00 – 17:00 Uhr  
So/Ft 09:30 – 11:30 Uhr

## TOURISTINFORMATION

Rathausgasse 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9623 43  
Mo – Do 08:00 – 17:00 Uhr  
Fr 08:00 – 13:00 Uhr  
Sa 10:00 – 11:30 Uhr u. 15:00 – 17:00 Uhr  
So/Ft 09:30 – 11:30 Uhr

## FREIZEITEINRICHTUNGEN

### BÄRENWELLE

Seesteig 5, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 1490  
Mitte Mai bis Mitte September  
täglich 09:00 – 19:00 Uhr,  
an Schlechtwettertagen  
17:00 – 19:00 Uhr

### LANDKREIS-HALLENBAD

Rachelweg 12 (Schulzentrum),  
94481 Grafenau  
Tel. 08552 777  
Oktober bis Mitte Mai  
Mo 16:00 – 21:00 Uhr  
Mi + Fr 14:00 – 21:00 Uhr  
So 14:00 – 19:00 Uhr

## MUSEEN

### STADT- & SCHNUPFTABAKMUSEUM

Spitalstraße 5, 94481 Grafenau  
Tel. 0175 2138409

### BAUERNMÖBELMUSEUM

Westeingang KurErlebnispark,  
94481 Grafenau  
Tel. 08552 3318

### Öffnungszeiten Museen:

Di bis Do 10:00 – 13:00 Uhr  
Fr bis So 14:00 – 17:00 Uhr  
01. März bis Gründonnerstag  
und 1. November bis 24. Dezember  
geschlossen

# VON A BIS Z

## WICHTIGE ADRESSEN & ÖFFNUNGSZEITEN

(Coronabedingte Einschränkungen derzeit bitte tagesaktuell abfragen)

### A

#### **AGENTUR FÜR ARBEIT GRAFENAU**

Pfarrer-Rankl-Str. 4, 94481 Grafenau  
Tel. 0851 508508

#### **AOK BAYERN**

Geschäftsstelle Grafenau  
Finkenweg 2a, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9617 21

### B

#### **BAYERISCHES ROTES KREUZ**

Ambulanter Pflegedienst  
Sachsenring 4, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 6251 11

#### **BERGWACHT**

Leuchtenbergerweg 6, 94481 Grafenau  
Tel. 0177 3744458

### C

#### **CARITAS**

Pflege- & Betreuungszentrum  
Spitalstraße 7, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 40888 0

### F

#### **FINANZAMT GRAFENAU**

Friedhofstr. 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 423 0  
Öffnungszeiten Servicezentrum:  
Mo bis Mi 07:30 – 13:00 Uhr  
Do 07:30 – 15:00 Uhr  
Fr 07:30 – 12:00 Uhr

### K

#### **KLINIKEN AM GOLDENEN STEIG KRANKENHAUS GRAFENAU**

Schwarzmaierstr. 21, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 421 0

### L

#### **LEBENSILFHE**

Geschäftsstelle  
Ortenburgerweg 18, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9746640

### N

#### **NATIONALPARKVERWALTUNG**

Freyunger Straße 2, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 96000

### P

#### **KATH. PFARRAMT GRAFENAU**

Rosenauer Straße 1, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 1271

#### **EVANG. PFARRAMT GRAFENAU**

Hochstraße 2, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 1385

#### **POLIZEIINSPEKTION GRAFENAU**

Pfarrer-Rankl-Str. 3, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 9606 0

#### **POSTFILIALE GRAFENAU**

Bahnhofstraße 12 (im REWE),  
94481 Grafenau  
Mo bis Fr 08:30 – 18:00 Uhr  
Sa 08:30 – 13:00 Uhr

### R

#### **RECYCLINGHOF**

Wilhelm-Sedlbauer-Str. 7  
(Gewerbegebiet Reismühle)  
94481 Grafenau  
Tel. 08552 785  
Sommer:  
Mo bis Fr 08:00 – 17:00 Uhr  
Sa 08:00 – 16:00 Uhr  
Winter:  
Mo bis Fr 08:00 – 16:00 Uhr  
Sa 08:00 – 12:00 Uhr

### T

#### **TAFEL GRAFENAU e.V.**

Vormbacherweg 9, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 973758  
tafel.grafenau@outlook.de  
Ansprechpartner: Matthias Haslinger  
Mi 13:00 – 15:00 Uhr

#### **TÜV-PRÜFSTELLE / TÜV SÜD SERVICE-CENTER GRAFENAU**

Elsenthaler Straße 2, 94481 Grafenau  
Tel. 08552 915 41  
Mo 08:00 – 12:00 Uhr  
Di 08:00 – 12:00 Uhr u. 13:00 – 17:00 Uhr  
Sa 08:00 – 12:00 Uhr

### V

#### **VHS VOLKSHOCHSCHULE DES LANDKREISES FREYUNG-GRAFENAU**

Frauenberg 17, 94481 Grafenau  
Tel. 08551 57370



Volkswagen Service



Wir wechseln,  
Sie profitieren

Jetzt bis zu  
**50 €**  
Cash-Back<sup>1</sup>

## Geld sparen. Beim Bremsenwechsel.

Lassen Sie jetzt bei uns die Bremscheiben/-beläge Ihres Volkswagen wechseln und sichern Sie sich bis zu 50 € bei unserer Cash-Back Aktion.<sup>1</sup> So können Sie nicht nur auf mehr Sicherheit in Ihrem Volkswagen vertrauen, sondern auch auf einen attraktiven Preis. Kommen Sie gleich bei uns vorbei!

<sup>1</sup> Beim Kauf (inkl. Verbau) von Volkswagen Original und/oder Economy Bremscheiben und/oder -belägen im Aktionszeitraum (01.03.–30.04.2021) mit einem Teilepositionswert (netto) von mind. 100 € können Sie sich 25 € Cash-Back sichern. Ab einem Teilepositionswert (netto) von mind. 200 € beträgt dieser Cash-Back 50 €. Nach der Reparatur einfach online unter [volkswagen.de/myvolkswagen](http://volkswagen.de/myvolkswagen) registrieren oder anmelden und die Rechnungskopie der im Aktionszeitraum gekauften (und verbauten) Volkswagen Original und/oder Economy Bremscheiben und/oder -beläge hochladen. Registrierungs-/Anmeldeschluss ist der 15.07.2021. Aufgrund der hohen Nachfrage kann die Auszahlung des Cash-Back Betrags bis zu vier Wochen in Anspruch nehmen. Die dafür geltenden Aktionskriterien finden Sie unter [volkswagen.de/cashback](http://volkswagen.de/cashback)



Ihr Volkswagen Partner

Ihr Partner für Mobilität

# RÖHR

Passau - Vilshofen - Grafenau - Tittling

**Auto Röhr Grafenau**

Frauenberg 13, 94481 Grafenau, Tel. 08552 96500

[auto-roehr.de](http://auto-roehr.de)

## Caritas SENTA: Einzelbetreuung wird sehr gut angenommen

Nachdem der Gruppenbetrieb in den Senioren-Tagesbetreuungen (SENTA) der Caritas coronabedingt schon zum zweiten Mal stillstehen musste, haben sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der SENTAs ein neues Konzept überlegt und erfolgreich in die Praxis umgesetzt. Im Zentrum der Seniorenarbeit steht die Einzelbetreuung. Alle Caritas-Helferinnen werden regelmäßig auf Corona getestet und achten genau auf die gebotenen Hygienevorschriften bei ihren Hausbesuchen.

Senioren können im Altlandkreis Grafenau die sogenannte 1:1-Betreuung in Anspruch nehmen. „Das funktioniert ganz einfach“, informiert Claudia Geiß (Leitung der SENTA-Grafenau). „Interessierte oder Angehörige rufen uns an oder schicken uns ein E-Mail und wir reagieren umgehend!“ Die Betreuungsleistung kann über monatliche Entlastungsleistung abgerechnet werden. Die Beantragung übernimmt die Caritas Sozialstation.



Anita Wirkert von der Caritas besucht Helmut Schreiner regelmäßig.



Claudia Geiß leitet die Caritas Senioren Tagesbetreuung (SENTA) in Grafenau.

„Es geht darum, die Isolation der Seniorinnen und Senioren etwas abzumildern und die Familiensysteme zu entlasten. Wir wollen den pflegenden Angehörigen einfach für ein paar Stunden Luft zum Verschnauften verschaffen“, so Geiß. Im Vordergrund stehen die Wünsche und Fähigkeiten der Senioren: „Gerade bei sturzgefährdeten Personen ist die Begleitung von geschultem Personal beim Spaziergang unerlässlich. Es werden Spiele gemacht, aus der Zeitung vorgelesen oder darüber geratscht, was einen gerade beschäftigt.“

Die Räumlichkeiten der Caritas Senioren Tagesbetreuung in Grafenau werden seit Mitte Februar als COVID-Impfzentrum genutzt. Es ist unklar, bis wann der Regelbetrieb in der SENTA Grafenau wieder anlaufen kann. Bei Interesse an einer Einzelbetreuung (stunden- oder tageweise) an folgenden Kontakt wenden: Claudia Geiß 08552 625808 oder [info@caritas-grafenau.de](mailto:info@caritas-grafenau.de)

caritas

Ihre Pflege für zu Hause

Freyung 08551 585-32  
Grafenau 08552 40888-0



Wir bieten:

- Ambulante Pflege
- Senioren Tagesbetreuung
- Hausnotruf

[www.caritas-fig.de](http://www.caritas-fig.de)





**HEIMAT LIEBEN  
HEISST  
HEIMAT LEBEN.  
GEMEINSAM  
DIE REGIONALE  
VIELFALT  
NUTZEN UND  
STÄRKEN.  
UNSERE PARTNER  
IN GRAFENAU:**

#### LEBENSMITTEL / FEINKOST

Edeka Altmannshofer  
Bucher Bräu  
Metzgerei Mayer  
Bäckerei Konditorei Hubert Ortinger  
Bäckerei Pilger  
Bäckerei Konditorei Rieger

#### KFZ

Autohaus Richard Hable  
Hatzinger Auto & Haushalt  
Auto Röhr  
Auto-Dienst Weber

#### MODE

Blach Modehaus  
City Fashion  
Freund Trachten & Lederhosen Manufaktur  
Mirwald Schuhe  
Schmalzbauer Mode  
Jeans Wagner  
Zapado Schuhe

#### ÄRZTE / GESUNDHEITSWESEN

Gemeinschaftspraxis Dres. Anwander  
und Dr. Kösters  
Optik Höfling  
Marienapotheke  
Pape Zahnlabor  
Dr. Thim Zahnarztpraxis  
Dr. Träger HNO-Praxis  
Zaglauer Sanitätsfachgeschäft  
Hörgeräte Zieglermaier

#### BEAUTY

Piller Friseursalon

#### ELEKTRO / KOMMUNIKATION

Elektro Loibl  
Elektro Theuerjahr  
Wensauer Com-Systeme

#### FINANZEN

Tobias Billinger Steuerberater  
Müller & Gibis Steuerberatung  
Sparkasse Grafenau  
Lothar Stranz Versicherungsagentur  
VR GenoBank DonauWald

#### FIRMEN

Dittrich & Greipl  
Komax SLE  
Sedlbauer AG  
Technagon  
Zambelli

#### SPORT / FREIZEIT

Fun Park Babalu  
Sommerrodelbahn „Bärenbob“  
Sport Fuchs  
Radsport de Graaf  
Festzeltbetrieb Nätscher-Süß  
Sankan Sport und Kampfkunst  
Sport Schmid  
TUI Reisecenter

#### GÄRTNEREI

Blumen Liebl  
Blumen Mück

#### GASTRONOMIE

Restaurant Akropolis  
Eis Center  
Erols Lokanta  
Cafe Restaurant FOX  
Gasthaus zum Kellermann  
Da Peppo Pizzeria  
Landhotel Postwirt  
Wirtshaus zum Stodbärn

#### UHREN / SCHMUCK

Eugen Müller

#### MÖBEL / EINRICHTUNG

Möbelhaus Lendner

#### WERBUNG / MEDIEN

agentur SSL  
atelier Weissraum  
BWmedien

#### BÜCHER / SCHREIBWAREN

Schreibwaren Laih

#### TIERBEDARF

Zoo Roth

#### SONSTIGES

BRK Freyung Grafenau  
Seniorenwohnen Grafenau  
Stadt Grafenau

#### HANDWERK

Malerbetrieb Eiler  
Kunz Innenausbau

#### RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwälte Greß

#### BESTATTUNGEN

Bestattungsinstitut Stefan Pradl